夏雪ランデブー
河内遙
2
夏雪ランデブー
河内遙
2

ISBN978-4-396-76503-3
C9979 ¥933E

雑誌54927-74

定価：本体933円+税

Natsuyuki Rendezvous

Kawachi Haruka

Volume 2

Characters

島尾六花
Rokka Shimao

The owner of the flower shop, SHIMAO. Widowed after losing her husband, Shimao, three years ago. 30 years old.

葉月亮介
Ryosuke Hazuki

A young man who fell in love at first sight with Rokka, and applied to work as a part-timer in her shop. 22 years old.

島尾 ミホ
Miho Shimao

Atsushi's older sister. Occasionally helps out at Rokka's shop.

島尾 篤
Atsuhi Shimao

Rokka's husband, who passed away from disease three years ago. A ghost that resides at the flower shop, SHIMAO. Is only able to be seen by Hazuki.

story

Hazuki encounters Shimao, the ghost of his beloved Rokka's dead husband, and the two then attempt to keep each other in check. Rokka, who is unable to see Shimao, gradually begins to be aware of Hazuki's love for her. Unable to bear that, Shimao causes a poltergeist. Hazuki offers to help put him "to rest", but...?

Contents

Chapter 6 ... 2
Chapter 7 ... 29
Chapter 8 ... 61
Chapter 9 ... 87
Chapter 10 ... 111
Chapter 11 ... 143
Afterword ... 178

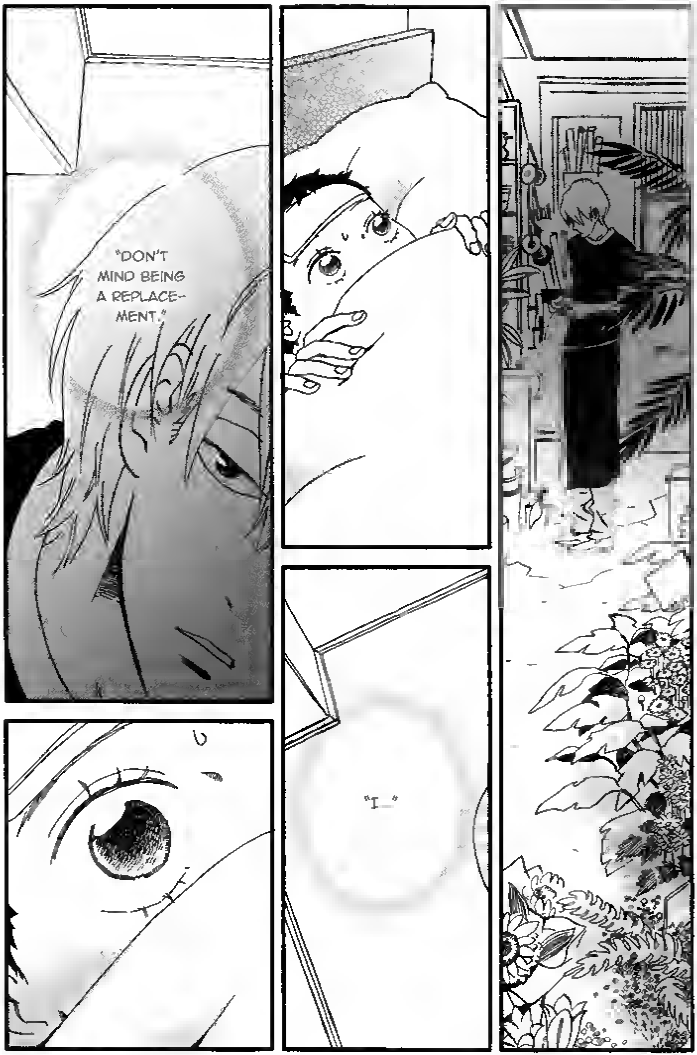
Ch. 6

AH
DID THAT SCARE YOU?
THEN, I'LL PUT A CURSE ON YOU!

HAZUKI-KUN...
Ch. 6

IT'S FINE.
peel
DID YOU FIND YOUR CELL PHONE?
HUH?
UH...
peel
peel
YEAH...
ANYWAY, HOW'S THE SHOP?
:
WHEN YOUR FEVER GOES DOWN,
PLEASE COME AND TEACH US...
THE PRO-CEDURES ON REPLENISHING STOCK
OKAY...
I'M COUNTING ON YOU.

.....
Creak
Creak
HEY
Bzzzzk
OKAY
TAKE CARE
.....
DIDN'T YOU SAY THAT YOU'D HELP ME?
I PROMISED TO RETURN IT
YEAH, RIGHT
Creak


"DON'T MIND BEING A REPLACE-MENT."
"I_"

Even though I know it's impossible,
I end up crying for him to come back again.

I'm starving
grumble...
I miss him so much.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HER LAID UP.
MM
IT'S PRETTY RARE
RATTLE RATTLE
YEAH
WE MADE IT THROUGH

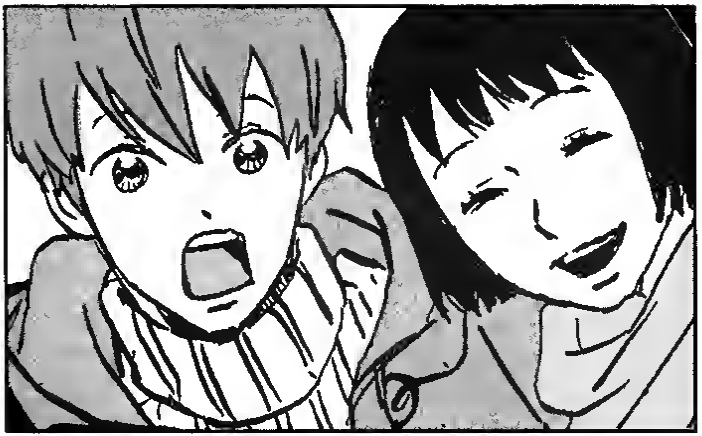
WANT TO GRAB A BITE TO EAT SOMEWHERE?
WE HARDLY EVER LEAVE THE STORE TOGETHER
Something smells good
SOUNDS GOOD
HEALTHY PEOPLE USUALLY AREN'T AWARE WHEN THEY'RE OUT OF SORTS
ALL THE MORE SCARIER
OH!
GOOD THING THE SHOP'S CLOSED TOMORROW
DO YOU OFTEN COME DRINKING HERE WITH ROKKA?
OCCASIONALLY...
Dog days of summer
*Sign Unagi
HMM
I WONDER IF SHE'S SEEING ANYBODY
bkft

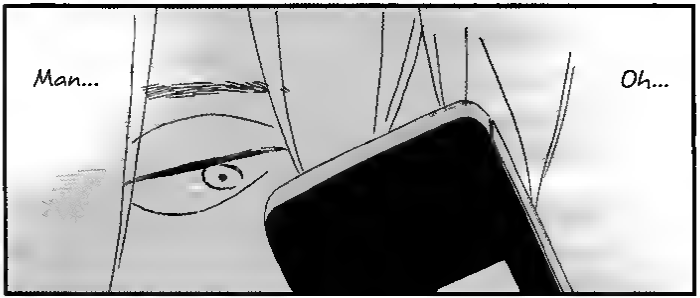
MY PARENTS TRY TO SET HER UP ON A BLIND DATE EVERY NOW AND THEN
WHY DO YOU ASK?
IT'S YOUR YOUNGER BROTHER'S SHOP, ISN'T IT?
THESE DAYS, IT'S NOT A BAD THING TO HAVE THE SON-IN-LAW MARRY INTO A FLOWER SHOP
THIS IS WHAT YOU'D CALL... AN IMPETUS.
BUT IF THE GUY'S WELL OFF,
SHE COULD CHOOSE TO CLOSE IT DOWN.
BUT

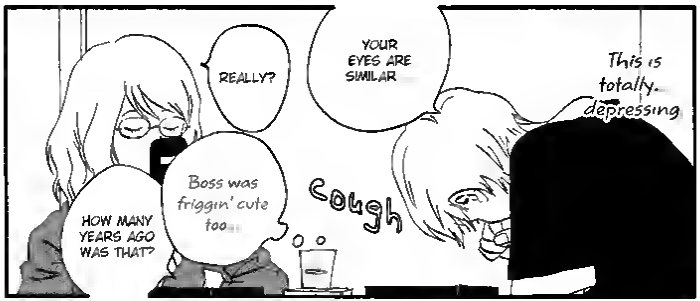
WE'RE DEALING WITH MY BROTHER HERE... AFTER ALL.
I DON'T THINK SHE HAS MUCH LUCK WITH MEN, EITHER.
AS HER OLDER SISTER, IN A SENSE, I WORRY ABOUT HER.
SOMEONE NEEDS TO GIVE HER A PUSH FORWARD.
THIS MAY BE NONE OF MY BUSINESS,
BUT WHEN SHE'S ALWAYS SO RELIABLE, WE...
WASN'T SHE...
KEEP TAKING ADVANTAGE OF HER.

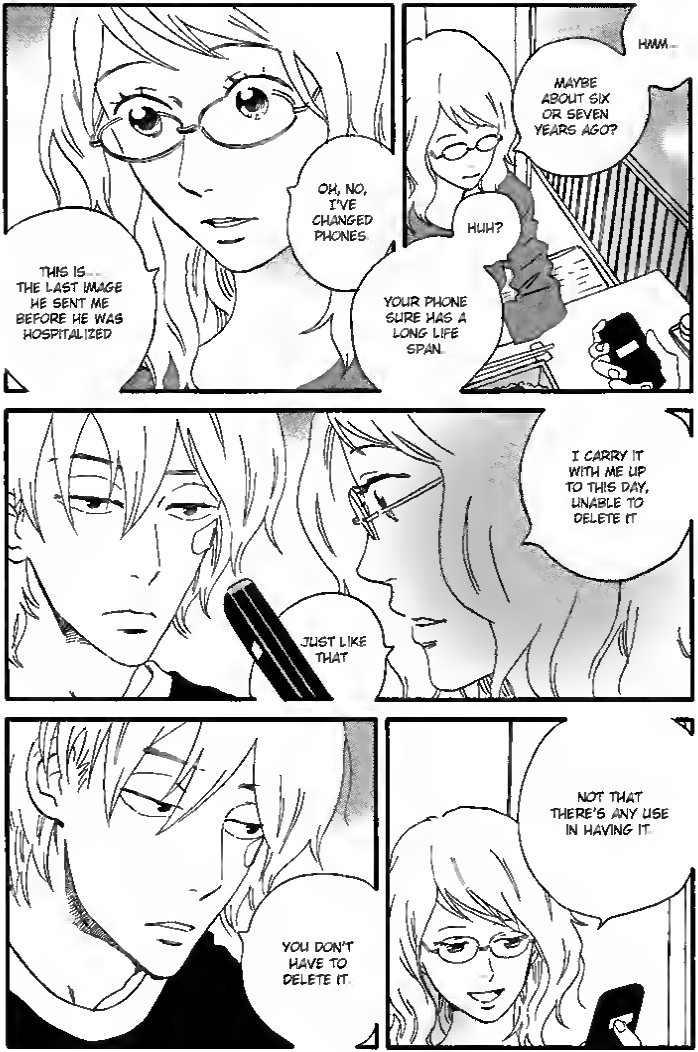
HUH?
HE COULD BECOME UNNATURALLY COLD AT TIMES.
AH.
TO THROW AWAY EVERYTHING THAT BELONGED TO HIM AFTER HIS DEATH AND REMARRY?
ENCOURAGED BY HER HUSBAND
Which part of that rattle stems from him being philosophical?
THUD
Tell me...
HE BECAME PHILOSOPCAL.
IN GRADE SCHOOL, EVER SINCE HE WAS HOSPITALIZED FOR THE ILLNESS,
Philosophical ?!
HE OFTEN WONDERED ABOUT WHAT WOULD HAPPEN AFTER HE WAS GONE

MIHO-SAN DID YOU TWO LOOK ALIKE?
MAYBE
BUT MY PARENTS ALWAYS DOTED ON MY BROTHER
THIS ONE
WAS AT THE PUBLIC FLOWER GARDEN
AH
I HAVE A PHONE IMAGE
WANT TO SEE?
EH?
What should I do?
THE THREE OF US USED TO HANG OUT A LOT
OH!



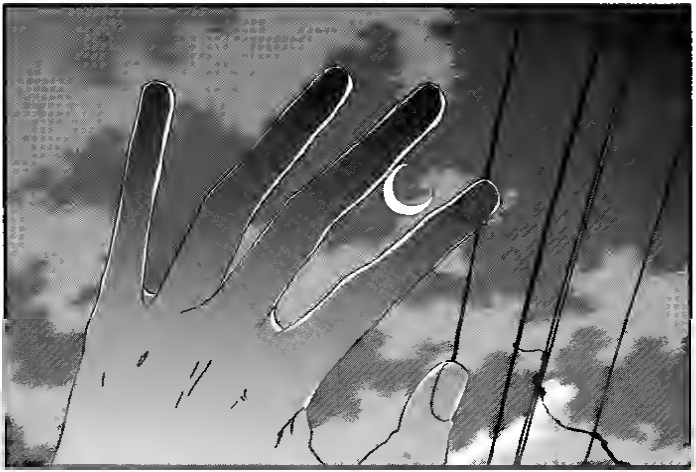

Man...
Oh...


YOUR EYES ARE SIMILAR
REALLY?
This is totally depressing
Boss was friggin' cute too
HOW MANY YEARS AGO WAS THAT?
Cough


THIS IS... THE LAST IMAGE HE SENT ME BEFORE HE WAS HOSPITALIZED
OH, NO, I'VE CHANGED PHONES
HUH?
HMM...
MAYBE ABOUT SIX OR SEVEN YEARS AGO?
YOUR PHONE SURE HAS A LONG LIFE SPAN.
JUST LIKE THAT
I CARRY IT WITH ME UP TO THIS DAY, UNABLE TO DELETE IT
YOU DON'T HAVE TO DELETE IT.
NOT THAT THERE'S ANY USE IN HAVING IT.

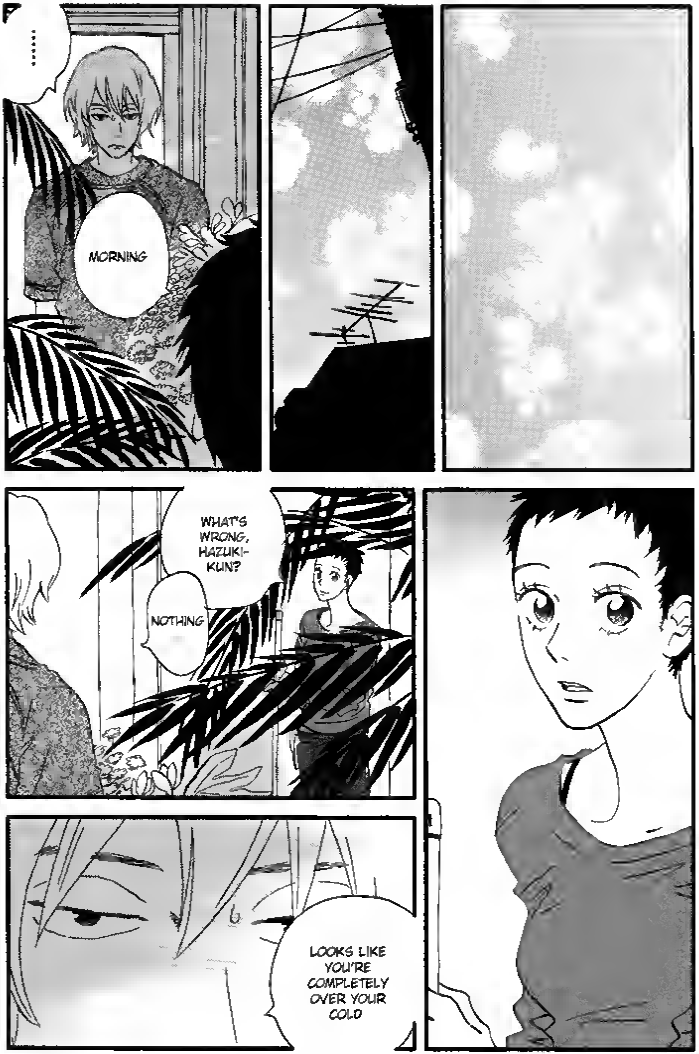
EVEN IF IT'S HURTFUL TO FACE,
YOU SHOULD AT LEAST GIVE HIM A PROPER BURIAL.
YOU SHOULDN'T FORCE YOURSELF TO GET OVER IT,
OR TRY FORGETTING SOMEONE YOU LOVED SO MUCH.
YOU TOLD ME BEFORE THAT YOU HATE TRIMMED FLOWERS, RIGHT?
TRUTH IS, LITTLE BY LITTLE, I STARTED TO FEEL THE SAME WAY, TOO.
FANCY THAT!
TRIMMED FLOWERS ARE—
HE HAS A GRAVE.
I'M NOT SURE HOW TO EXPLAIN IT VERY WELL.

A PLANT ORIGINALLY ABSORBS NOURISHMENT THROUGH THE ROOTS BY BASKING IN THE SUN. BUT, WHEN YOU CUT ITS ROOTS,
AND REMOVE IT FROM THE EARTH TO DISPLAY IT IN SOME PRETTY PLACE FOR PEOPLE TO SEE,
...ALMOST LIKE GHOSTS
.....
IT ATTRACTS BUGS.
It would be better to let it wither and become fertilizer for a young sapling.
But at the same time, I don't
I sort of get it.
That figures



My hands can plow the earth.
They can plant trees and sow seeds.

They can even carry Boss.
But in the future,
will I be able to make her smile like that?

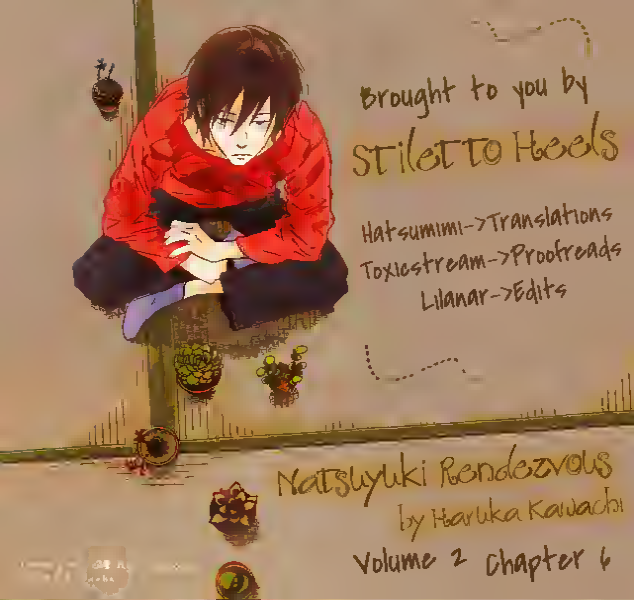

.....
MORNING
WHAT'S WRONG, HAZUKI-KUN?
NOTHING
LOOKS LIKE YOU'RE COMPLETELY OVER YOUR COLD

CAN YOU GO UNCONSCIOUS FOR ME RIGHT NOW? PLEASE, I'M BEGGING YOU!
GOOD FOR YOU
YES, BUT I DIDN'T REALLY READ IT...
DID YOU GET THE NEWSPAPER?
HAZUKI-KUN!
YES?
UM...
COME ON!
BOSS?
DON'T IGNORE ME.
HEY.
HMM...?
UM,
WELL, I DON'T REALLY CARE ABOUT THE PAPER...

WITH ME?
Founder Amusement Park
FLOWER GARDEN
Asakusa
Admittance Invit
I GOT THESE FROM AN OLD MAN DOING TELEMARKETING
WOULD YOU LIKE TO GO ON A VACATION
UM...

Gambling isn't one of my strong points.
IF YOU INSIST, WE CAN EVEN INVITE MIHO-SAN, AND THE THREE OF US CAN GO.
but this is between the withered flower or the potted plant.

The only thing I wish for...
is to see her smile, forever.
I'M SORRY ABOUT THIS...


Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
Toxicstream->Proofreads
Lilanar->Edits
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 6

Ch. 7

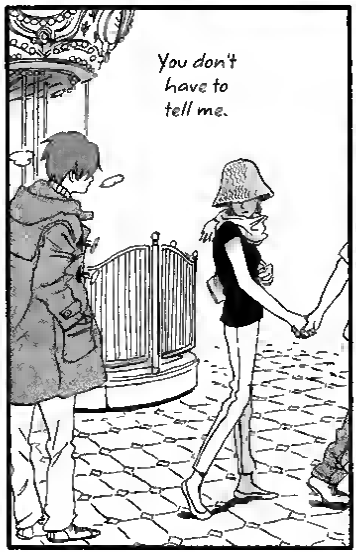
*Sign HAUNTED HOUSE

HONESTLY...
MORE LIKE I'M FED UP WITH HORROR.
AH
?
HOW ABOUT THAT SMUG-LOOKING DUCK RIDE THAT LOOKS LIKE A CHAMBER POT?
I THOUGHT I'D BE PUTTING YOU ON THE SPOT
JUST CALL IT A SWAN BOAT.
OH, WELL, THIS IS INTENDED TO BE A DATE!
I'M GETTING ALL SELF-CONSCIOUS NOW
BUT SINCE YOU CAME...
ALL RIGHT, THEN.

I want to cry.
DIDN'T EXPECT YOU TO SWEAT
...!
OKAY
...so why does the bastard seem so alive?
..we'd look like a cute couple
He's a ghost...
If we took one step out of the flower garden..

"DON'T MIND ME. I'LL WATCH FROM BELOW."
"THEN WHAT'D YOU COME FOR?"
"YOU TWO GO ON AND RIDE IT."
"I CAME TO SOAK UP THE ATMOSPHERE."
"NEVER MIND, JUST GO."
"I'LL WAIT DOWN HERE."

"I'LL WATCH YOU FROM HERE"
"YOU TWO GO ON AND RIDE IT"


You don't have to tell me.

Thoughts left behind
..And sparkly
Those earrings are huge!

Glittery.
IT'S NOT CROWDED IN THE AFTER-NOON.
SEEMS LIKE WE'RE THE ONLY ONES ON THIS RIDE.
Dazzling.
WHAT A LOVELY VIEW.
BECAUSE IT WILL WOBBLE.
Don't say "Dontcha".
WHY DONTCHA SIT NEXT TO ME?
"Dontcha"?
.....
YOU'RE RIGHT.

I WILL NOT BE DESTROYED
"VALUSE"
"LOOK! HUMANS LOOK LIKE GARBAGE"*
I COME FROM A LINEAGE OF LONG LIVES
PLUS THERE'S SOME MERIT IN BEING YOUNGER.

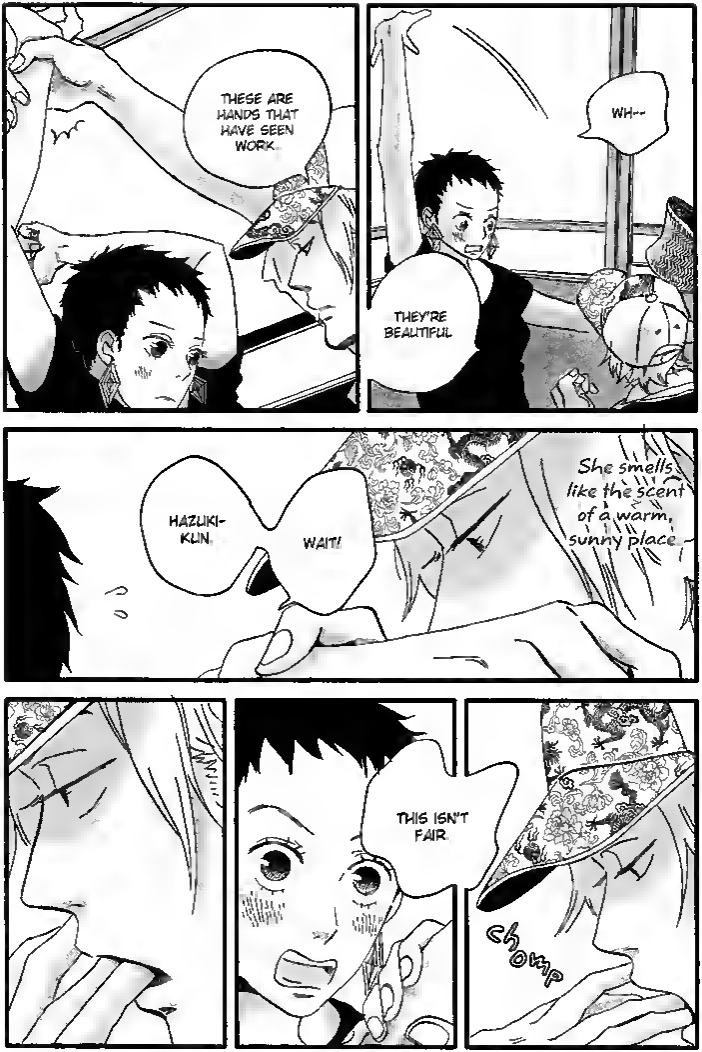
*T/N: Hazuki and Rokka are referencing Hayao Miyazaki's 1986 animated film Castle in the Sky. Hazuki quotes a famous line by Colonel Muska while Rokka mentions the spell of destruction.

*T/N: Vegetable juice drink made from green leafy vegetable

BUT I STILL THINK THAT...
LET'S CALL IT PERSEVERANCE
It's flattering to be pursued by him
.....
AND YOU SEEM PRETTY STUBBORN
But still...
...WE DON'T HAVE TO AFFIRM ANYTHING
WHEN WE'RE STILL UNSURE OF WHAT LIES AHEAD
As wrong as it is for my age, I'm ecstatic
shadow?
Why do I keep chasing after a non existent...

WHAT IS IT?
IF IT'S TRUE THAT WE CAN'T PREDICT THE FUTURE...
...THEN THAT MEANS THERE'S A POSSIBILITY THAT YOU'LL RUN TO ME...
I'M PETITIONING TO THE GODS

WHEN I HOLD YOUR HAND AND TALK, I FIND IT EASIER TO EXPRESS MYSELF
Pressuring is his forte.
MY!
SOMEONE MUST HAVE SUNG THAT IN A SONG.
I LOVE THESE RUGGED HANDS
YOUTH CAN BE SO OVER-WHELMING.
DON'T ACT LIKE A GRANDMA


THESE ARE HANDS THAT HAVE SEEN WORK.
WH--
THEY'RE BEAUTIFUL
She smells like the scent of a warm, sunny place~
HAZUKI-KUN.
WAIT!
THIS ISN'T FAIR.
chomp

IT'S TORTURE
BUT YOU DON'T HATE IT, DO YOU?
WHY ARE YOU SO CONFIDENT TODAY?
Because the ghost isn't around
WHEN WE'RE TALKING HERE LIKE THIS
IT REALLY IS EASIER TO SAY WHAT I HAVE TO SAY
LITERALLY
I want to make my move while he isn't here.
I UNDERSTAND IT VERY CLEARLY
BOSS, DO YOU LIKE---
Clunk
Thank you for riding on the Sky Flower
WAIT
ONE MORE
Step
NOTHING BEATS THE EVENING COOL IN SUMMER.
HUH?

LET'S GO TO THE HAUNTED HOUSE
I DON'T WANT TO SEE A CROWD OF PEOPLE WHO THINK IT'S SOME SORT OF TROPHY
TO FREAK THEMSELVES OUT
IT'S FUN INSIDE
IF YOU DON'T WANT TO GO, I'LL GO IN BY MYSELF
whoosh
glup glup glup
He's pretty stubborn
COUNT ME OUT
I'LL WAIT FOR YOU HERE

YOU DIDN'T EVEN HESITATE FOR A SECOND TO LEAVE ME BEHIND
WAIT
WHY ARE YOU HERE?
WHRRR
AHHH
glup glup glup glup
swooosh
I SEE...
IT'D BE TOTALLY UNCOOL
TO WAIT OUTSIDE LIKE THAT...
IT'D BE BETTER FOR HIM *NOT* TO COME TO AN AMUSEMENT PARK THEN
YEAH
BUT MY HUSBAND WAS LIKE THAT ALL THE TIME...
HE COULDN'T STAND ANYTHING SPINNING, OR HIGH UP, OR FAST OR DARK

SHE SUGGESTED OUT OF THE BLUE THAT THE THREE OF US SHOULD COME... SO, THAT'S WHY
AAHH
KTUNK
YEAH
SHE'S SUCH A BULLY.
DID YOU INVITE ME HERE
BECAUSE MIHO-SAN TOLD YOU SOMETHING?
CRREAK
UH, WELL
GLUP
GLUP
GLUP
EVEN IF YOU SUBSTITUTE THE MEMORIES
IT DOESN'T MEAN THEY'LL DISAPPEAR.
MAYBE
BUT I DON'T THINK IT MATTERS
WHOOSH
She utters these words while standing beside me.
I CAN'T HELP IT IF I GET EMOTIONAL.
CURSES
KTUNK

And here I am, sympathizing with a ghost.
Boss tears are pretty brutal
Oh no, not that look.
...and that he had no choice but to leave this person's younger self behind.
All that trouble to get married...

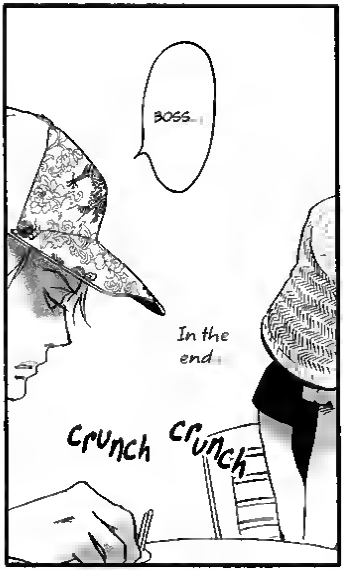
Man, it's hot!
"YOU TOOK FOREVER!"
HEY, THERE'S A SHAVED ICE STAND OVER THERE.

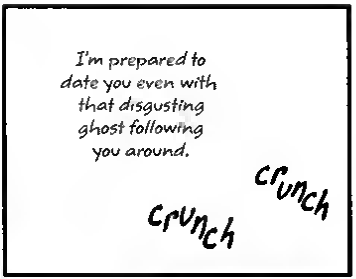
HERE
WANT ONE?
Nod
WHAT FLAVOR?
BLUE HAWAII
THANKS
Scrape
WHAT IS IT?
NOTHING
HM?

I'M SORRY
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
I know.
I STILL CAN'T...
...GET OVER SHIMAO-KUN

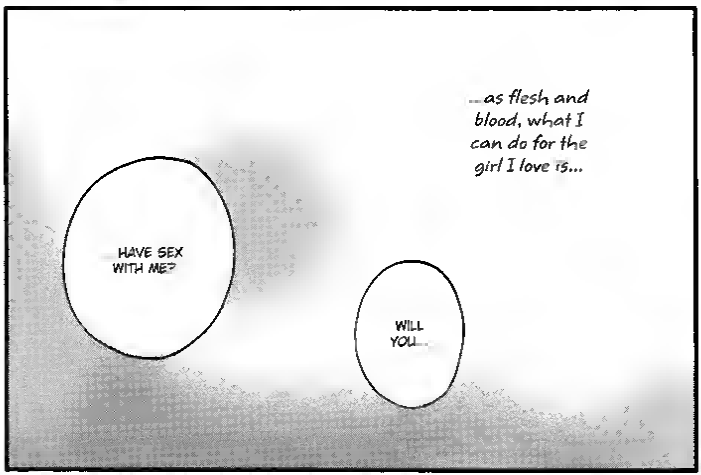
That's not where the problem lies
I STILL WON'T BACK DOWN.
I knew that from the beginning
TOO LATE
I don't care if feeling any intentions from her in that grasp .
Her soft palm...
...clutched mine in return...
...is just vanity
I'M NOT ASKING YOU TO CHOOSE BETWEEN US

YES, I HAVE
THAT IS...
BUT NOW I KNOW THAT YOU'VE CHOSEN ME...
...it was almost creepy the number of times I'd go to your shop.
Way before I got accepted for the part-time job...
...I jumped up and down at least three times...
DOES THIS PLANT FLOWER?
On the walk home after you spoke to me for the first time...
AS I SAID
I'VE EMPHASIZED THAT BEFORE...


BOSS...
In the end...
crunch crunch


I'm prepared to date you even with that disgusting ghost following you around.
crunch
crunch

"CAN YOU LEND ME YOUR BODY?"
crunch


...as flesh and blood, what I can do for the girl I love is...
HAVE SEX WITH ME?
WILL YOU...

She finally looked at me
There
WHAT ARE YOU SAYING?
crunch crunch
WHAT?
HA HA
HAHAHA.
YOU'RE SO BLUNT
crunch
She's laughing
crunch
THAT CAME OUT OF NOWHERE!
HA HA HA HA HA

OBVIOUSLY THAT'S OUT OF THE QUESTION
nch
YOUR LECTURE ON PROTOCOL STARTS FROM NOW UNTIL THE SHOP OPENS?
The best thing I can do for her is...

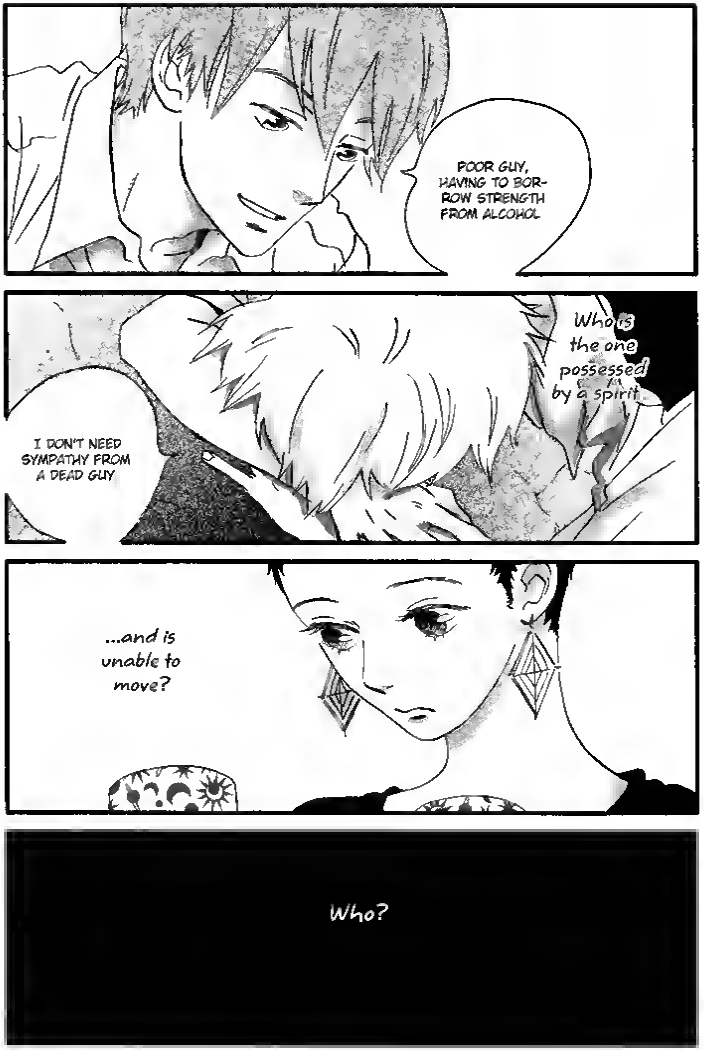
*Saga Amusement Park / Flower Garden Avenue

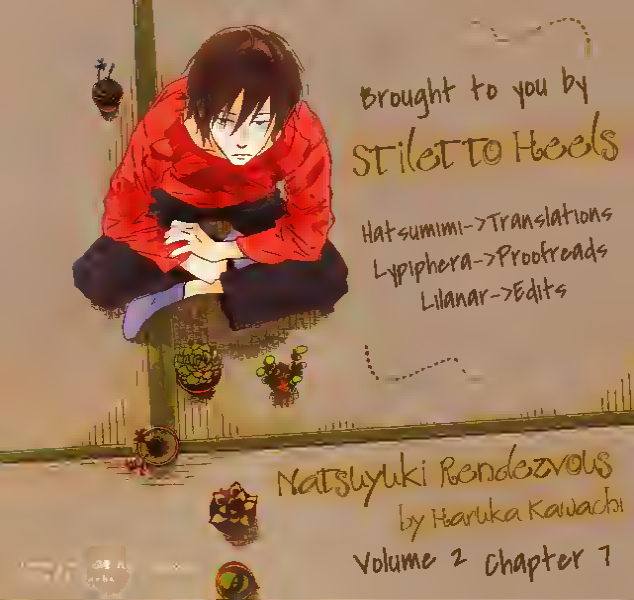
YOU CAN NEVER BE TOO EARLY.
BUT TODAY'S YOUR VACATION DAY.
RATTLE
RATTLE
ACTUALLY, I SHOULD THANK YOU
SORRY FOR BEING UNREASON-ABLE
フラワーショ
SHIM
fidget
fidget
fidget
I...
COME IN
I'LL MAKE US TEA
WITHOUT AN EXCUSE
I'D HARDLY BE ABLE TO GO TO AN AMUSEMENT PARK
I'M GONNA GO AND BUY A PACK OF CIGS
RATTLE

CHUG
PEEL
Thank you very much!
ding dong
ding dong
CLUNK
CLANK
RATTLE
THUD

YEAH
.....
I'VE DONE ALL I COULD TODAY
BUT I'M NOT MAKING ANY FRIGGIN' PROGRESS!
SLUMP
FEEL LIKE RENTING IT OUT NOW?

GOOD, I'LL TAKE THAT AS CONSENT. THERE'S NO GOING BACK NOW.
MAN THIS IS SO CLICHED


POOR GUY, HAVING TO BORROW STRENGTH FROM ALCOHOL
Who is the one possessed by a spirit
I DON'T NEED SYMPATHY FROM A DEAD GUY
...and is unable to move?
Who?


Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
Lypiphera->Proofreads
Lilanar->Edits
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 7

Ch. 8

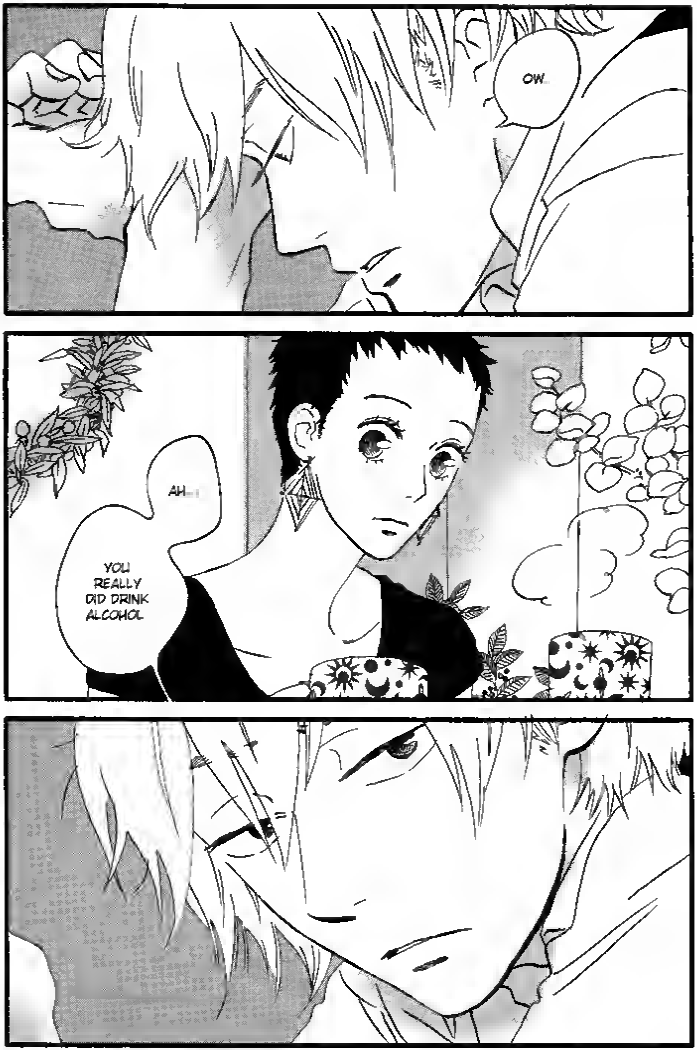
Natsuyuki Rendezvous
Haruka Kawachi

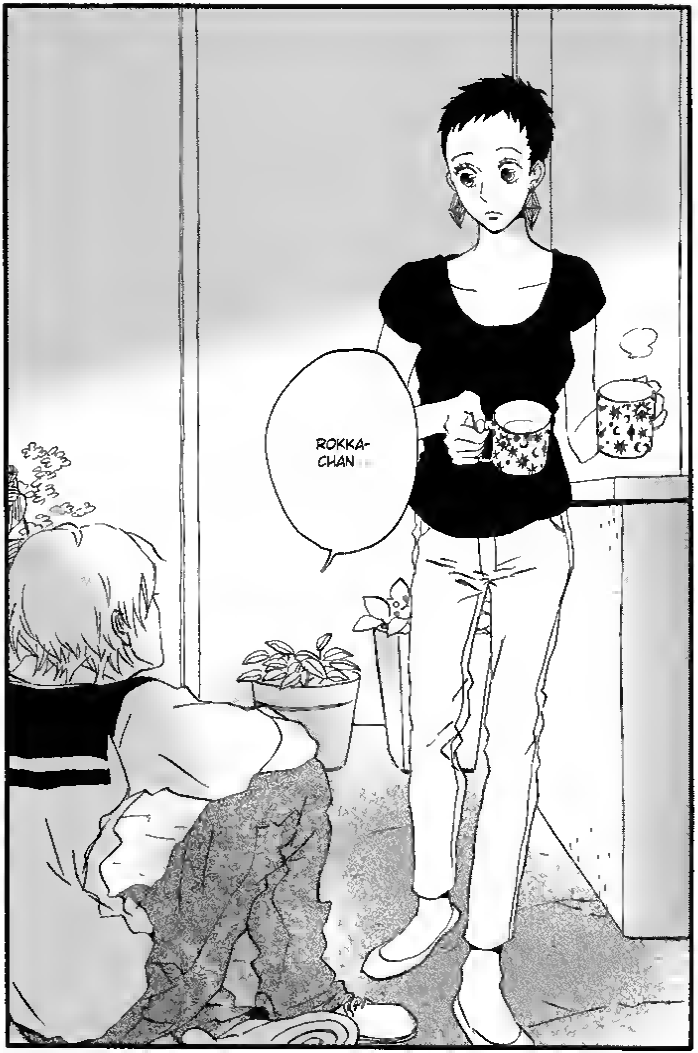
Hey,
as long as
I'm alive..
SPLSSHH
...I don't
give a damn
about any
dead guy's
feelings.
I don't want
to understand
them, either.
SHH..

SPLASH!

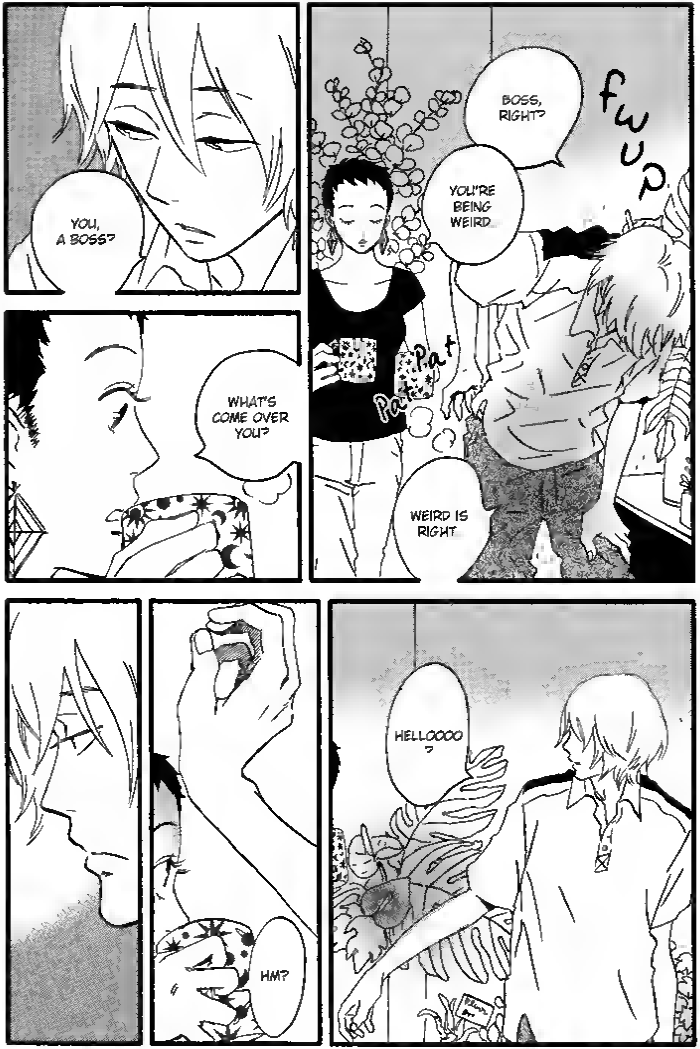
WHERE AM I?
Hn
fwup
WHY AM I... ADRIFT?

.....
HAZUKI-KUN
フラワーショップ
SHIMA
WHY ARE YOU SITTING DOWN THERE?
OH, MY GOD.
WHICH DO YOU PREFER, UME-KOBUCHA OR CHAI?"


OW.
AH...
YOU REALLY DID DRINK ALCOHOL


ROKKA-
CHAN

OH, UH...
I MEAN... BOSS?
WHAT.?

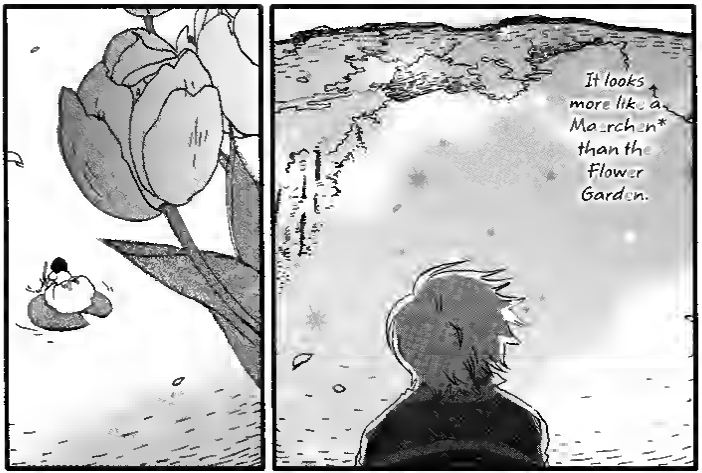

YOU, A BOSS?
BOSS, RIGHT?
YOU'RE BEING WEIRD
fwup
Pat
Pat
WHAT'S COME OVER YOU?
WEIRD IS RIGHT
HELLOOOO ?
HM?

SO YOU CAN HEAR ME...
flick
!
YOU CAN HEAR MY VOICE
squeeze
HEY... YOU REEK OF LIQUOR
WHEN DID YOU...

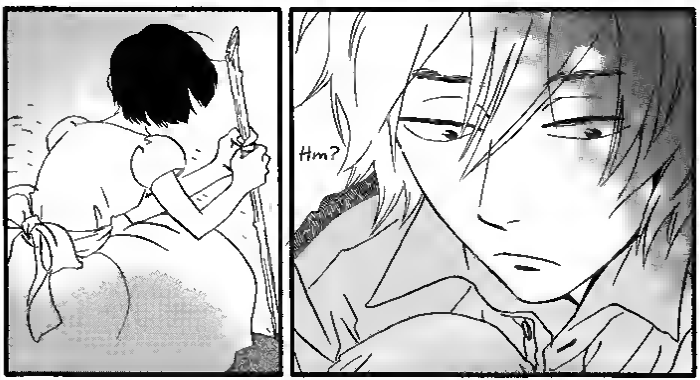
wobble...
WOAH
UH
SPLASH
YOU'RE DRUNK, AREN'T YOU?
.....

clunk
HAVE TO COOL IT DOWN
.....
WIPE IT OFF QUICKLY
The smell might seep in
WAH!
I'M SORRY
SORRY TAKE IT OFF, OKAY?
I'LL BRING A CHANGE OF CLOTHES
SO HOT
HAZUKI-KUN?

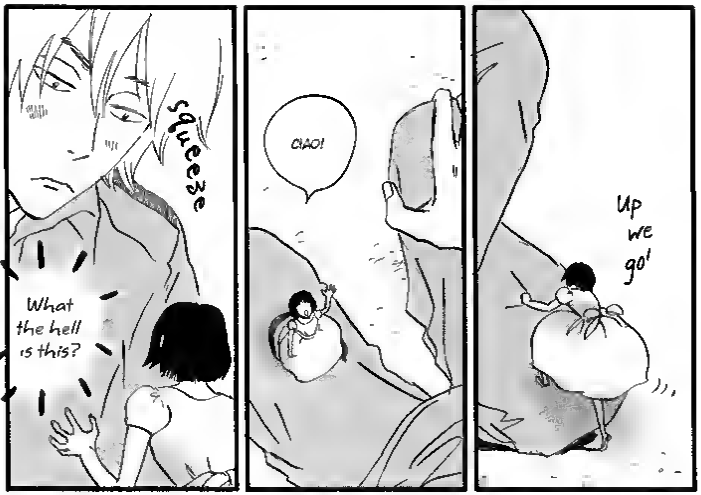
REAL FLESH AND BLOOD.
What is this place?
SRAKSHH...

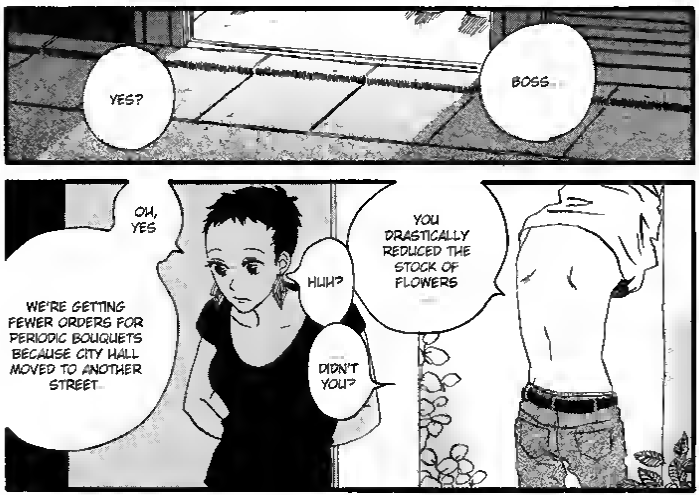


*T/N: German word for fairy tale

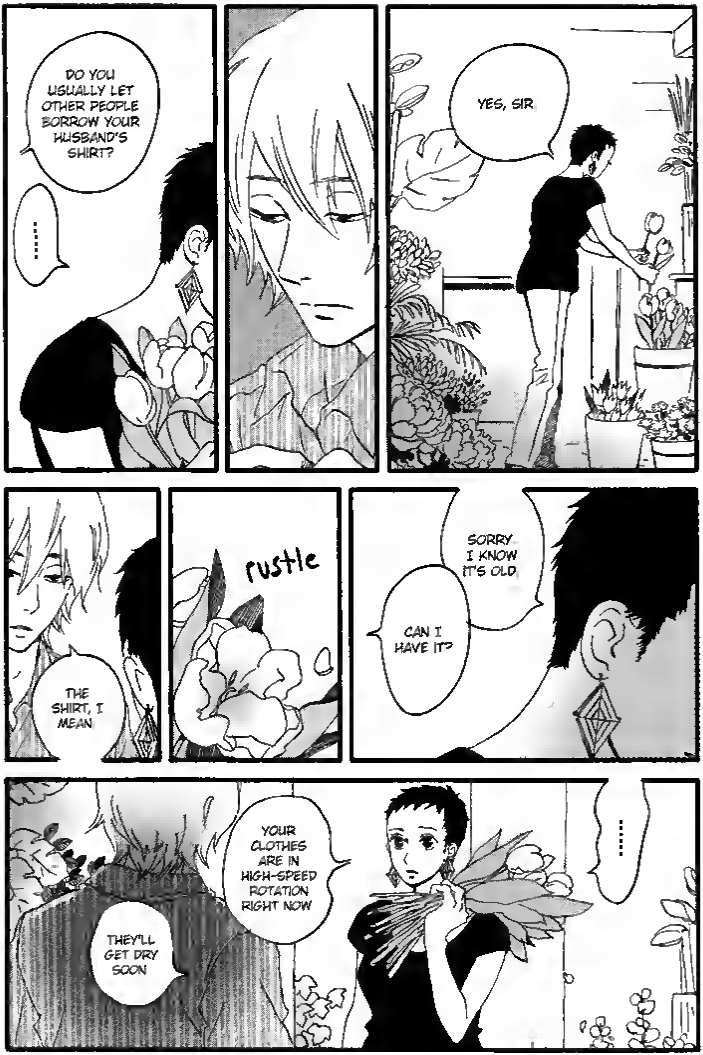


Boss?!
thump
tmp
tmp
tmp
tmp
WHAT'S GOING ON?
The old her
swsh
swsh


squeeze
What the hell is this?
CIAO!
Up we go!


YES?
BOSS
OH, YES
WE'RE GETTING FEWER ORDERS FOR PERIODIC BOUQUETS BECAUSE CITY HALL MOVED TO ANOTHER STREET
HUH?
DIDN'T YOU?
YOU DRASTICALLY REDUCED THE STOCK OF FLOWERS

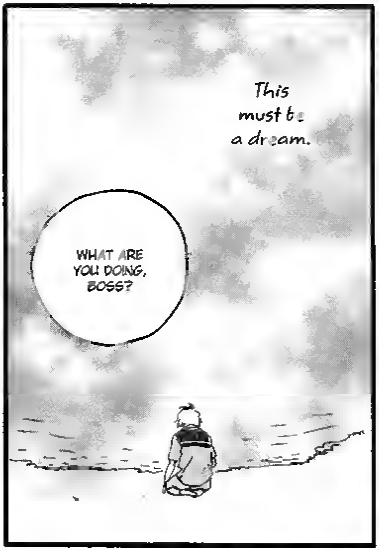
THAT'S TOO BAD I KNOW YOU LOVE ARRANGING THOSE BOUQUETS.
NOT MUCH I CAN DO ABOUT IT.
MAKE ME ONE, THEN. I'LL BUY IT.
LARGE FLOWERS WOULD BE NICE.
rattle
WHAT DO YOU RECOMMEND TODAY?
FOR THE BASE... OH, RIGHT.
HOW ABOUT SOME DIFFERENT VARIETIES OF TULIPS?
THEY'RE CUTE.
OKAY
MAKE IT SOOO YEN WORTH OF TULIPS.


DO YOU USUALLY LET OTHER PEOPLE BORROW YOUR HUSBAND'S SHIRT?
.....
YES, SIR.
THE SHIRT, I MEAN.
rustle
SORRY. I KNOW IT'S OLD.
CAN I HAVE IT?
THEY'LL GET DRY SOON.
YOUR CLOTHES ARE IN HIGH-SPEED ROTATION RIGHT NOW.
.....

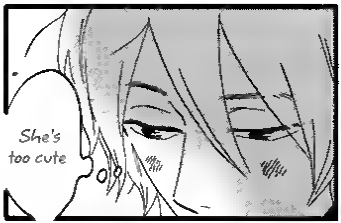
NO, IT'S OKAY.
I thought I told you...
...OKAY.
SORRY.
snip
snip
...to throw all of my things away

You're so silly, Rokka-chan.
HOW ABOUT RIBBONS?
Rustle
UP TO YOU.
We're standing with the same space between us.
NOT A VERY DECISIVE CUSTOMER ARE YOU?
To think that when I talk to her...
I WANT YOU TO CHOOSE.
Swirl
Swirl
Snip
MY, WHAT A GLIB TONGUE.
...she actually replies in return.
Rustle
ALL DONE.

THESE ARE FOR YOU.
rustle

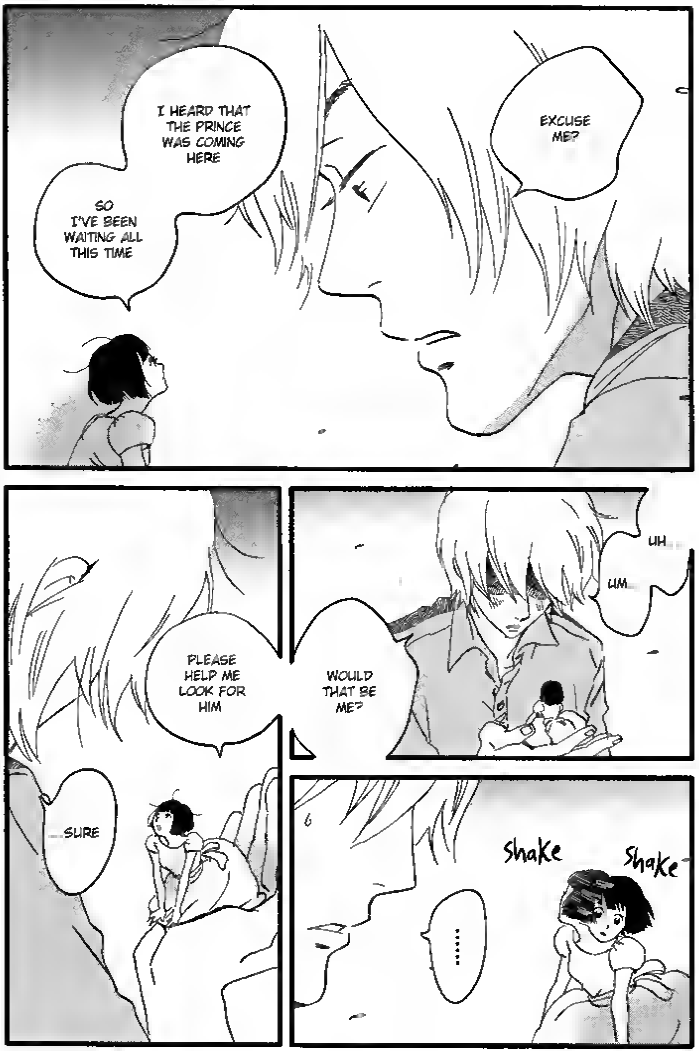

This must be a dream.
WHAT ARE YOU DOING, BOSS?

To actually be able...
...to give her a bouquet again.


She's too cute

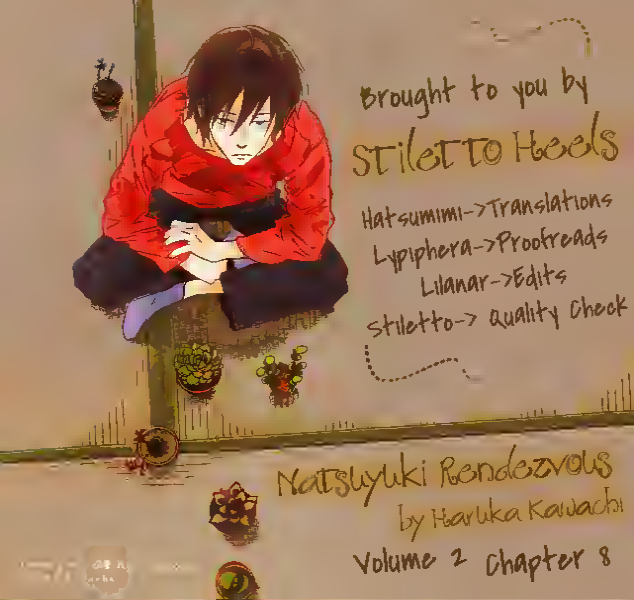
HAVE YOU SEEN THE PRINCE?

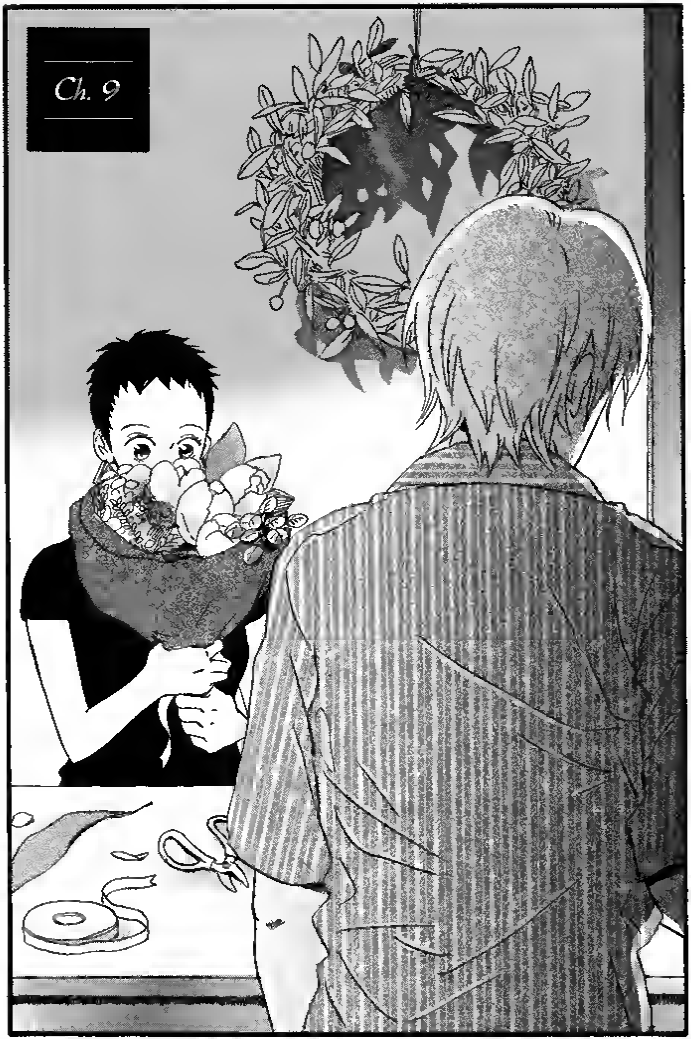
AHOY TRAVELER!
Oh, shit

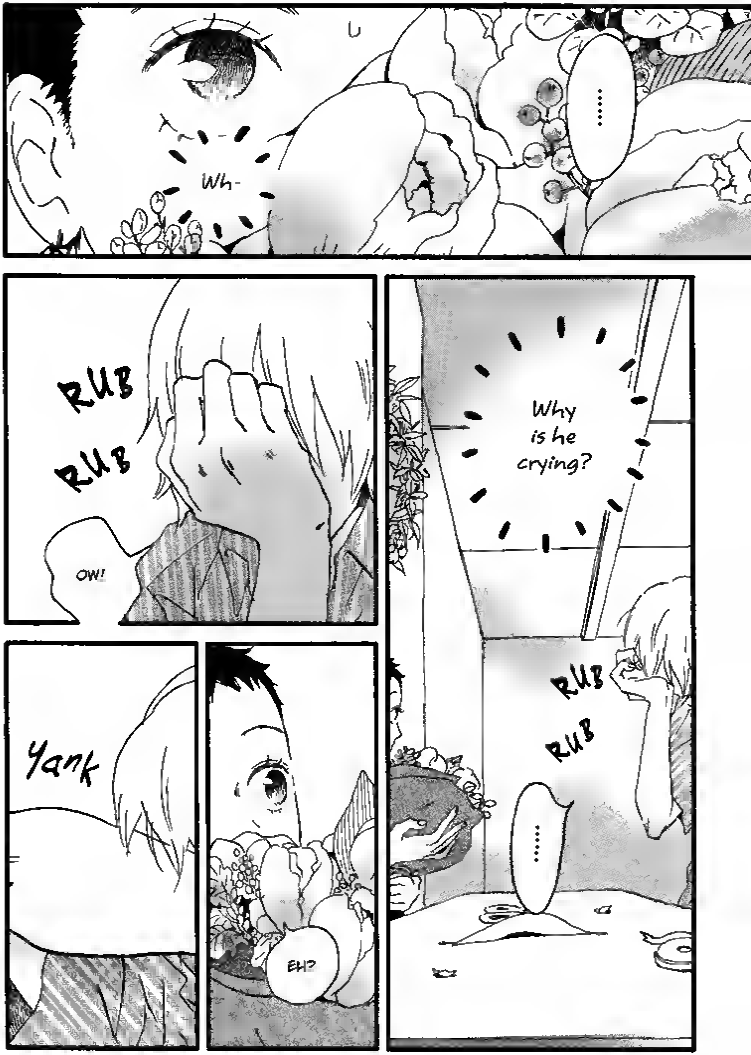

I HEARD THAT THE PRINCE WAS COMING HERE
SO I'VE BEEN WAITING ALL THIS TIME
EXCUSE ME?
UH... UM...
WOULD THAT BE ME?
PLEASE HELP ME LOOK FOR HIM
SURE
Shake Shake
.....

PRAY TELL, WHICH FLOWER WERE YOU BORN FROM?
THE GIRL WHO WAS BORN FROM A TULIP.
WOAH.
BOSS, ARE YOU WEARING A THUMBELINA COSTUME?
OH I JUST NOTICED
THUMBELINA?
NEVER MIND THAT. PLEASE HELP ME SEARCH FOR THE PRINCE.
WHY ARE YOU TALKING LIKE A FAIRY?
TELL ME, PRINCESS.
BUT WHERE DO I START?
IF YOU SAY SO.

I DON'T QUITE UNDERSTAND WHERE THIS IS OR WHAT I'M DOING HERE
I STILL...
I MUST HAVE...
I UNINTENTIONALLY SAID SOMETHING TO THAT GHOST, RIGHT?


Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
Lypiphera->Proofreads
Lilanar->Edits
Stiletto-> Quality Check
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 8

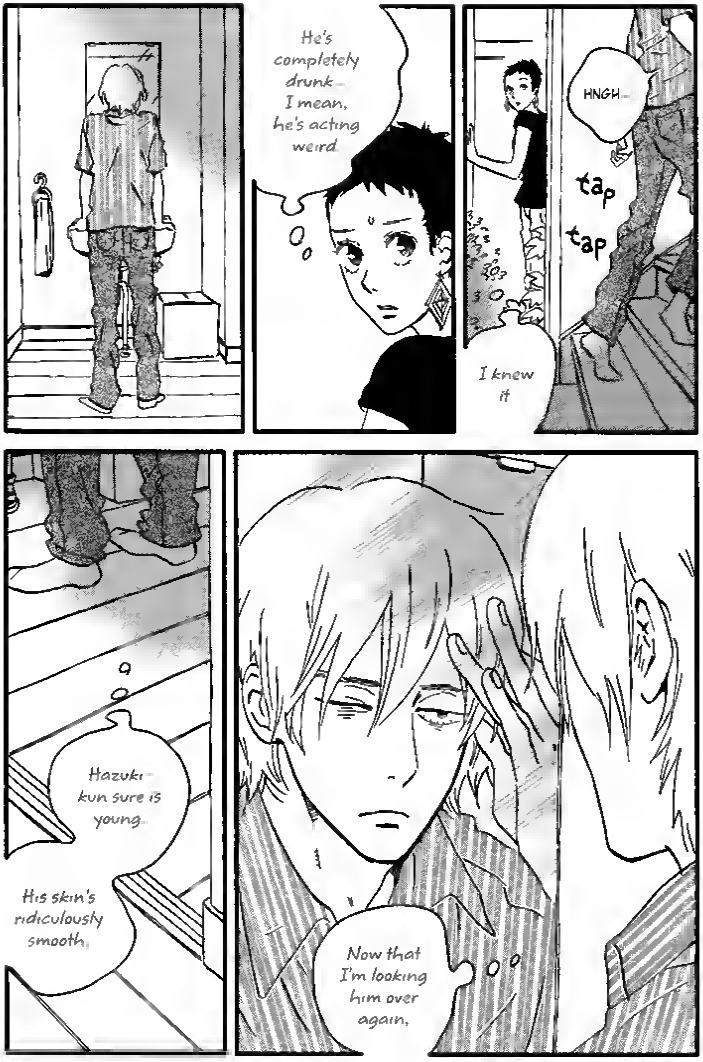

Ch. 9


Wh-
.....
RUB
RUB
OW!
Why is he crying?
RUB
RUB
.....
Yank
EH?

.....!
drip
drip
HUH?
YOUR EYES ARE AS RED AS A RABBIT'S!
WHY?
THAT SHOULD BE MY QUESTION
OW-OUCH.
DID DIRT GET IN THERE?
RUB
RUB
OW....
MAYBE IT'S BETTER IF YOU STOP RUBBING YOUR EYES?
I DON'T KNOW WHY UWAH, IT HURTS... OW, OW, OW.

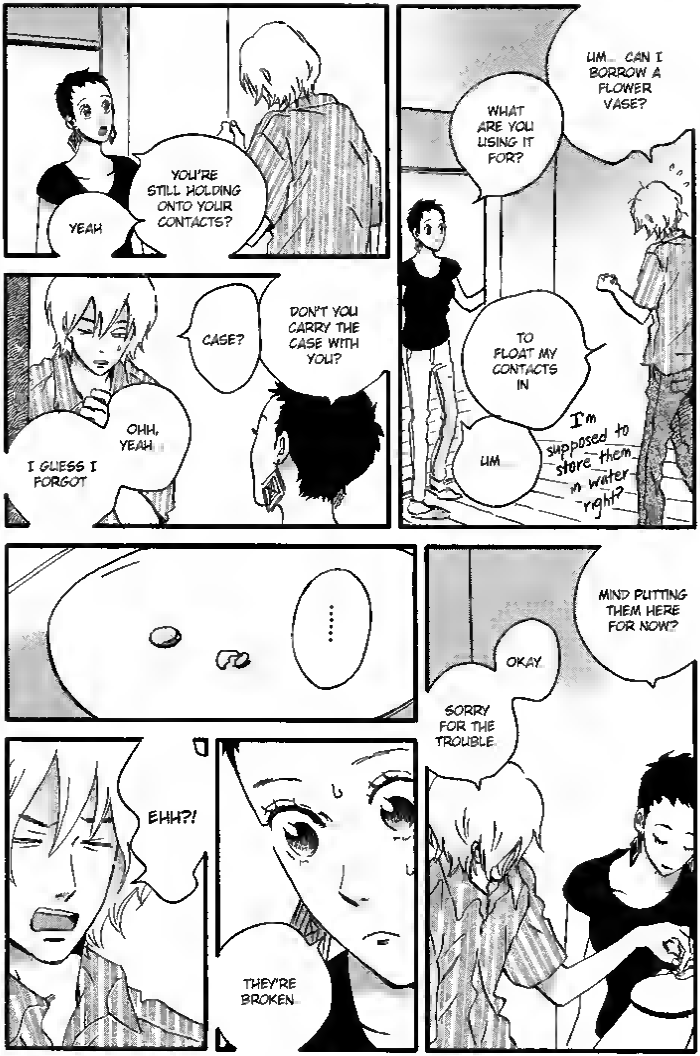
.....
CAN YOU TAKE A LOOK FOR ME?
UM.
rustle
Does he have poor vision?
.....
WHY DON'T YOU TAKE THEM OUT?
EHH?
Stare...
AH
?
IT'S YOUR CONTACTS

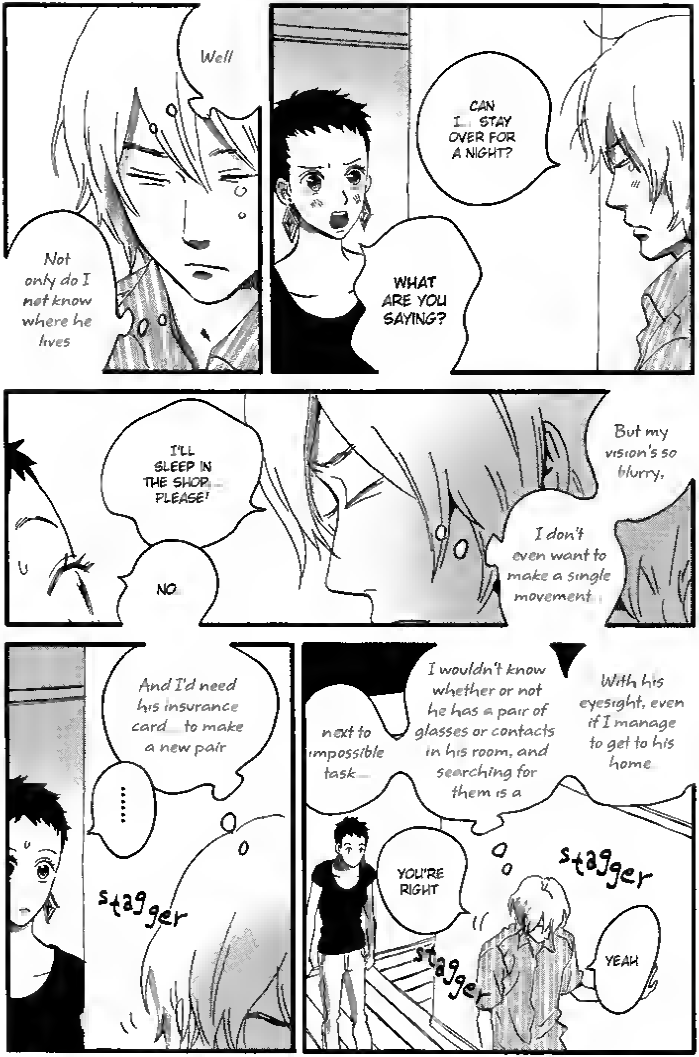
I'M NOT SURE, BUT YOU'VE BEEN TEARING SINCE JUST NOW, RIGHT?
IT MIGHT SCRATCH YOUR EYE-BALLS
URRGH
I don't know how to remove them.
IS THAT WHAT'S CAUSING THIS?
your damn eyeballs have to get in the way!
I'M SCARED!
Geez, talk about raining on my parade. Why is it that at the moment when I'm having a touching reunion with my wife,
JUST GO TO THE WASHROOM
.....
I HAVE A PHOBIA OF POINTED OBJECTS!

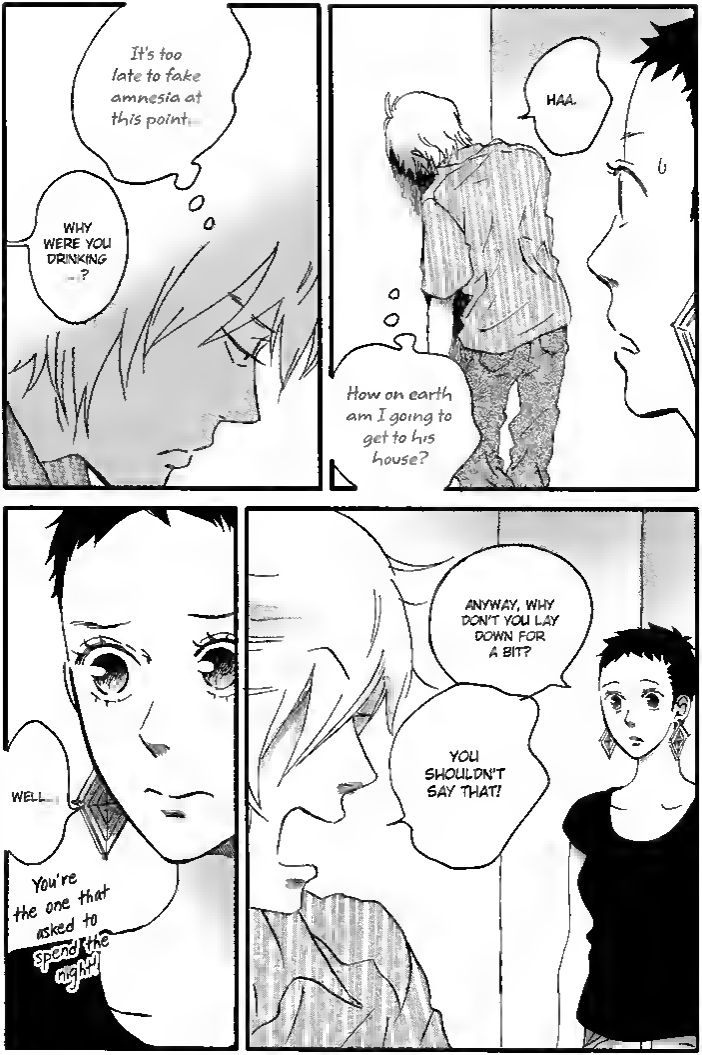

He's completely drunk— I mean, he's acting weird
HNGH—
tap tap
I knew it
Hazuki-kun sure is young.
His skin's ridiculously smooth.
Now that I'm looking him over again,

He's in good health.
.....
clink
He deserves a poke in the head for that!
Oo
AH
LIKE THIS, RIGHT?
flick
!!
.....

tap
tap
WHAT'S WRONG?
IT'S BLURRY
EVERY-THING'S GOING HAZY
THIS ISN'T FAIR!
UWAH!
UWAHH!
DID YOU TAKE THEM OUT...?
SHOOSH
YEAH.
BUT I CAN'T SEE ANYTHING THIS WAY


YEAH
YOU'RE STILL HOLDING ONTO YOUR CONTACTS?
UM... CAN I BORROW A FLOWER VASE?
WHAT ARE YOU USING IT FOR?
TO FLOAT MY CONTACTS IN
UM...
I'm supposed to store them in water right?
I GUESS I FORGOT
OHH, YEAH
CASE?
DON'T YOU CARRY THE CASE WITH YOU?
.....
MIND PUTTING THEM HERE FOR NOW?
OKAY
SORRY FOR THE TROUBLE
EHH?!
THEY'RE BROKEN


Well
Not only do I not know where he lives
CAN I... STAY OVER FOR A NIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING?
I'LL SLEEP IN THE SHOP... PLEASE!
NO...
But my vision's so blurry,
I don't even want to make a single movement...
And I'd need his insurance card... to make a new pair
.....
stagger
With his eyesight, even if I manage to get to his home...
I wouldn't know whether or not he has a pair of glasses or contacts in his room, and searching for them is a
next to impossible task...
YOU'RE RIGHT
stagger
stagger
YEAH


It's too late to fake amnesia at this point...
WHY WERE YOU DRINKING...?
HAA.
How on earth am I going to get to his house?
ANYWAY, WHY DON'T YOU LAY DOWN FOR A BIT?
YOU SHOULDN'T SAY THAT!
WELL...
You're the one that asked to spend the night!

THEN, WHAT SHOULD I DO?
YOU'VE BEEN TOTTERING ABOUT FOR AWHILE ALREADY
DID YOU ALWAYS GET DRUNK THAT EASILY?
BE HAPPY...
YOU CAN'T JUST
TRUST THIS GUY BECAUSE HE'S DRUNK. THERE'S NO TELLING WHAT HE'LL DO!
If I knew —how, I wouldn't have appeared here using his body...
WHAT DO YOU MEAN?
I WISH I COULD TELL YOU HOW...
I CAN'T...

ROKKA-CHAN.
DIDN'T I TELL YOU NOT TO CALL ME TH-
TALK TO ME
EH?
ROKKA-CHAN
YES?
ROKKA-CHAN
OKAY.
ROKKA-CHAN
OKAY, OKAY.
ROKKA-CHAN...
WHAT IS IT?

SORRY.
THANK YOU.
I'M SORRY, ROKKA-CHAN.

HAZUKI-KUN

A LITTLE WEIRD...
IT JUST FEELS
STOP.
DON'T CALL ME THAT.
PUSH
I'M SORRY
BOSS.

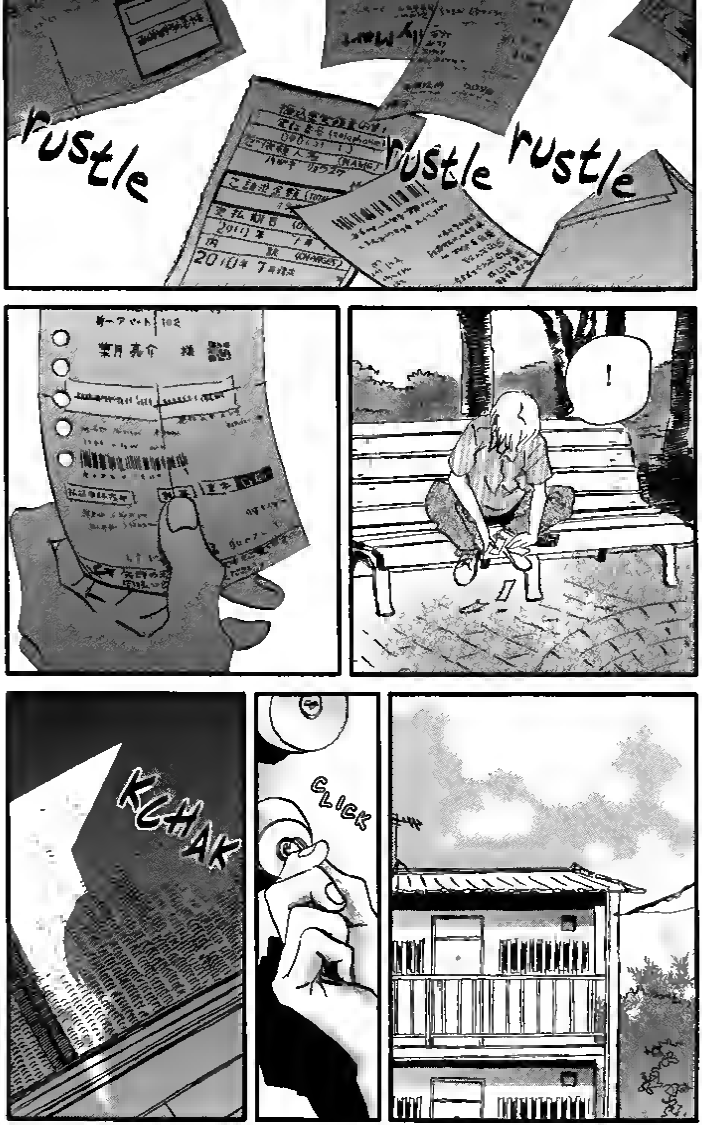
GOOD MORNING!
RATTLE
RATTLE
HM?

I KNOW THAT VOICE...
GYAA-AAA-AHH!
FWUP
GOOD MORNING...
HAZUKI-KUN?!
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?!
MORNING
Hm?
My older sister...

DID YOU GO TO THE OPTOME-TRIST?
HOW'D YOU HAVE THOSE MADE?
EH?
Glasses.
.....
SO,
I DON'T NEED MY INSURANCE CARD TO MAKE ONE
THAT ASIDE, WHAT WERE YOU DOING LAYING ON THE FLOOR IN THE SHOP?
I can't tell her that I couldn't go home
SHIMA
I'M GOING TO TAKE OFF FOR A BIT.
RIGHT NOW?
I can't work with my eyesight like this
I'm going to pick a shop that sells the dorkiest-looking glasses around
Rokka-chan you've got to be tougher on your part-timers

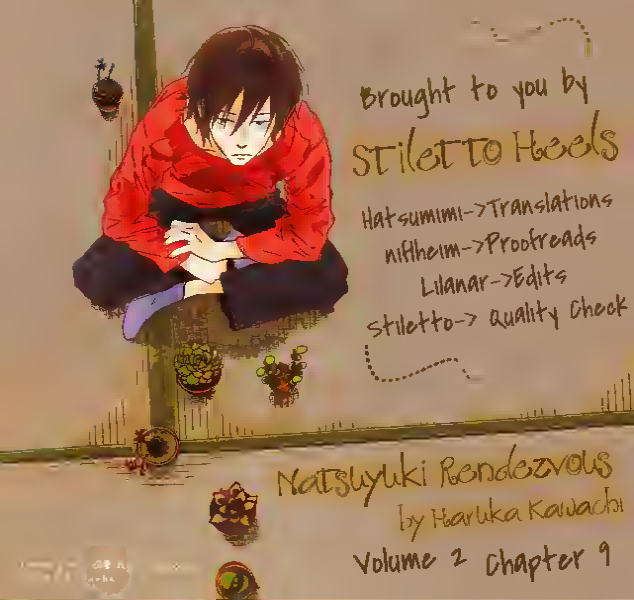
眼鏡
Find the Trend of a Lifetime for 5000 yen and up
Matilda
Did this shop change owners?
slide
They're catering to young people now

30,000 Yen
I could only afford the ones that look decent!
30,000 Yen
8,000
65,000 Yen
Damn it!
Wasn't Rokka chan looking at it the other day...?
The application form he turned in at the interview for his part time job
How can I get a hold of that?
Besides, I've already emptied out Hazuki-kun's wallet
His address isn't listed in his cell's profile either
His wallet...
.....

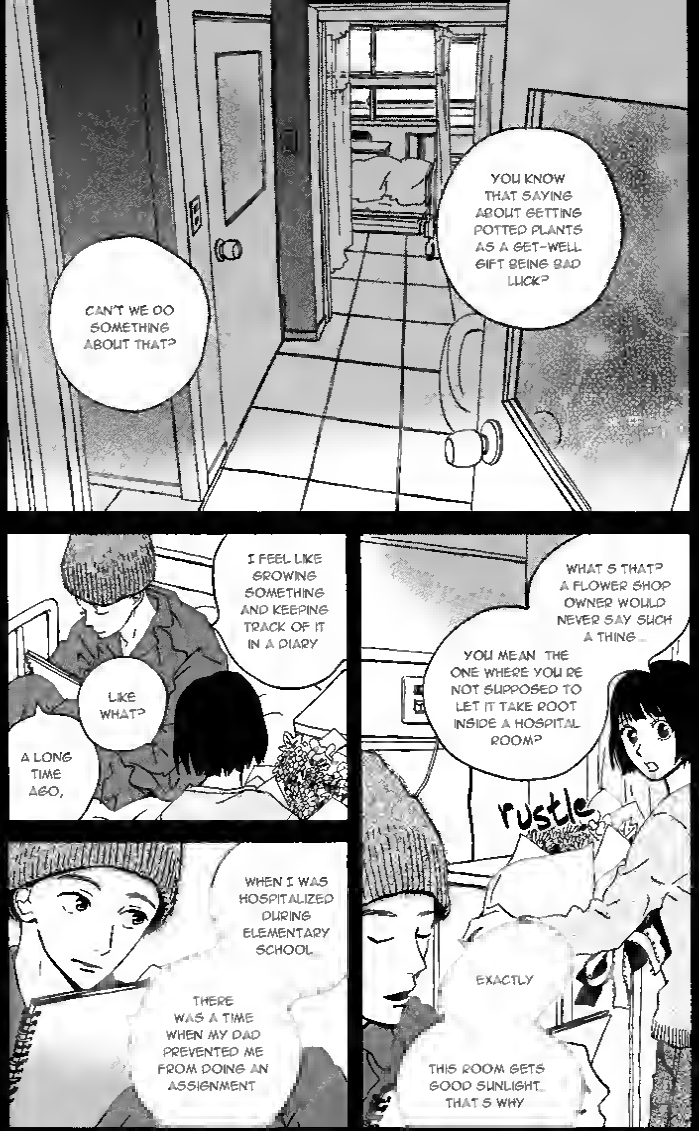

rustle
rustle
rustle
!
KCHAK
CLICK

WHAT THE HECK IS ALL THIS !?
.....
IS HE PLANNING TO BECOME A GARDENER OR SOMETHING?

WE'VE BEEN WALKING AIMLESSLY ALL ALONG,
BUT WILL IT BE OKAY LIKE THIS?
BUT, HOW SHOULD I PUT IT...
HAVING YOU SITTING ATOP MY SHOULDER, PRINCESS,
IS SO ADORABLE, IT'S TORTURE.


Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
nifltheim->Proofreads
Lilanar->Edits
Stiletto-> Quality Check
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 9

Ch. 10


YOU KNOW THAT SAYING ABOUT GETTING POTTED PLANTS AS A GET-WELL GIFT BEING BAD LUCK?
CAN'T WE DO SOMETHING ABOUT THAT?
I FEEL LIKE GROWING SOMETHING AND KEEPING TRACK OF IT IN A DIARY
LIKE WHAT?
A LONG TIME AGO,
WHAT'S THAT? A FLOWER SHOP OWNER WOULD NEVER SAY SUCH A THING...
YOU MEAN THE ONE WHERE YOU'RE NOT SUPPOSED TO LET IT TAKE ROOT INSIDE A HOSPITAL ROOM?
rustle
WHEN I WAS HOSPITALIZED DURING ELEMENTARY SCHOOL
THERE WAS A TIME WHEN MY DAD PREVENTED ME FROM DOING AN ASSIGNMENT
EXACTLY
THIS ROOM GETS GOOD SUNLIGHT. THAT'S WHY

JUST BEFORE SUMMER VACATION.
MY CLASS-MATES CAME TO VISIT AND BROUGHT ME A SEED
EVEN THOUGH I PLANTED IT THE THING DIDN'T START GROWING UNTIL TWO YEARS LATER!
THE LUFFA OBSERVATION DIARY.
I WAS SO JEALOUS WATCHING EVERYONE ELSE LUGGING THEIR GREEN SQUARED PLANT PLOTS
HAVING TO PASS UP ON SPORTS DAY OR FIELD TRIPS
PROBABLY MADE ME THIS WAY
YOU SHOULD HAVE PLANTED IT IN A FLOWER BED OR SOMETHING
IT DIDN'T CROSS MY MIND AT THE TIME

Recklessly burying the feelings of helplessness and misery
was a dangerous thing to do.
GIVING UP HAS TURNED INTO
MY SPECIAL SKILL
BLOOMING OUT OF SEASON...
may start to bud unnoticed...
An old forgotten seed

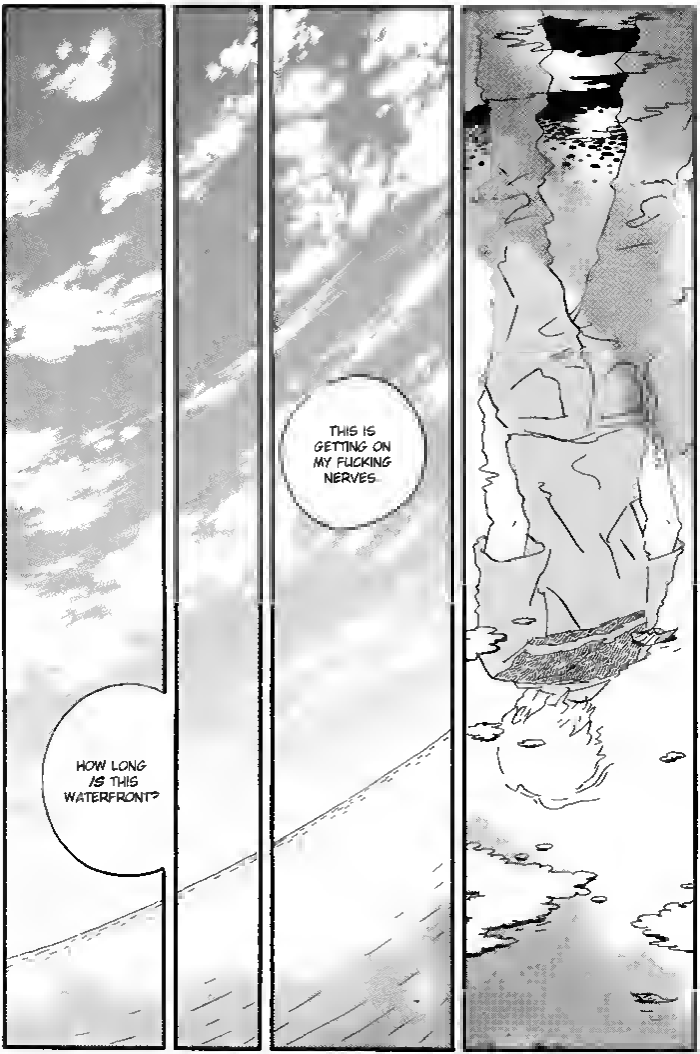
THEY'RE LIKE THIS ... SO MODEST, YOU KNOW?
IN ILLUSTRATION BOOKS OR WHEN CHILDREN DOODLE,
BUT IN REALITY, WHEN THEY BLOOM THE PETALS ARE GIGANTIC AND INTENSE
HUH?
THE TULIPS AREN'T THEY FRIGHTENING?
CLANG CLANG
WELL, YOU COULD BE RIGHT.
DEPENDING ON THE VARIETY
.....
I'M BACK!

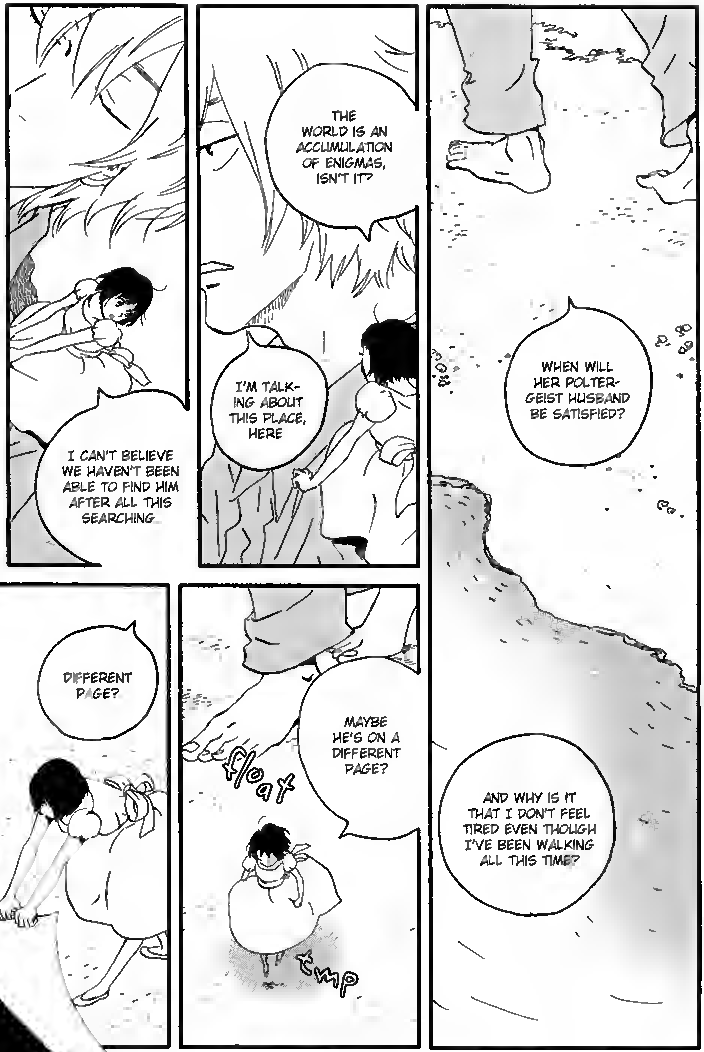
OH, MY GOD. IT'S ME, THE YOUNG PART-TIMER, HAZUKI-KUN
DON'T FORGET ME
CLUNK
YOU'VE UNDERGONE A DRASTIC MAKEOVER.
EHHH?
WHO ARE YOU?
MY BANGS WERE GETTING IN THE WAY
I BET THAT'S WHY MY EYESIGHT GOT WORSE

HMM...
GRAB
WAIT. DID YOU CUT IT YOURSELF?
THAT'S RIGHT.
TELL ME THIS LOOKS DORKY.
LOOKS DORKY, DOESN'T IT?
HUH?
YOU'RE A GENIUS.
OH...
I DON'T HAVE ANY MONEY OR HAIR LEFT
WOW!
MY YOUTH IS THE ONLY THING I'VE GOT GOING FOR ME.

SHOCK
Hey just a sec! My bangs were like that too
It's back-firing?!
IT MUST BE ANNOYING HAVING YOUR BANGS HANG OVER YOUR EYES
I got to take a good look at Hazuki-kun's room.
YEAH, A LITTLE
THAT WAS UNEXPECTED
Well, it's no wonder.

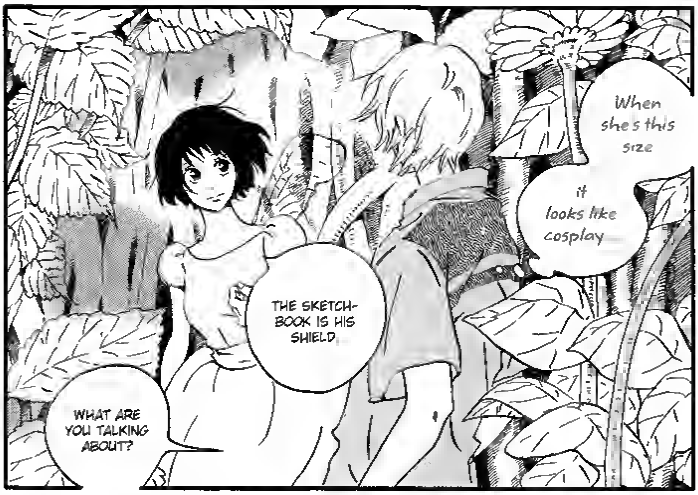
Even if I'm venting, inappropriately.
MAN, THIS IS SO CLICHED
his hair will grow back anyway.
I DON'T NEED SYMPATHY FROM A DEAD GUY
He will have lots and lots of time for it to grow back.
I thought I could trace the outline
of a heroic and shy but penniless young man
It made me sick.

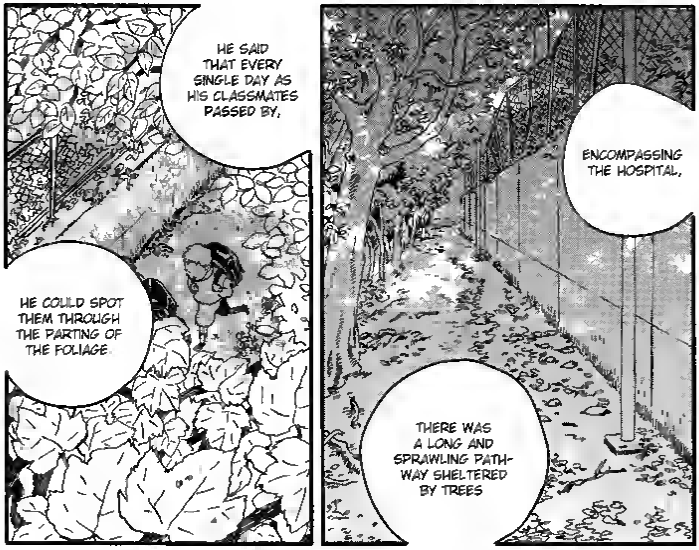

HOW LONG IS THIS WATERFRONT?
THIS IS GETTING ON MY FUCKING NERVES


I CAN'T BELIEVE WE HAVEN'T BEEN ABLE TO FIND HIM AFTER ALL THIS SEARCHING
I'M TALKING ABOUT THIS PLACE, HERE
THE WORLD IS AN ACCUMULATION OF ENIGMAS, ISN'T IT?
WHEN WILL HER POLTERGEIST HUSBAND BE SATISFIED?
AND WHY IS IT THAT I DON'T FEEL TIRED EVEN THOUGH I'VE BEEN WALKING ALL THIS TIME?
MAYBE HE'S ON A DIFFERENT PAGE?
float
tmp
DIFFERENT PAGE?

Whoosh

WITH TOO MUCH TIME ON HIS HANDS
MY LITTLE PRINCE...
THE JUNGLE?
WILL LAY DOWN HIS BLADE
IN EXCHANGE FOR A COLORED PENCIL
WHAT?

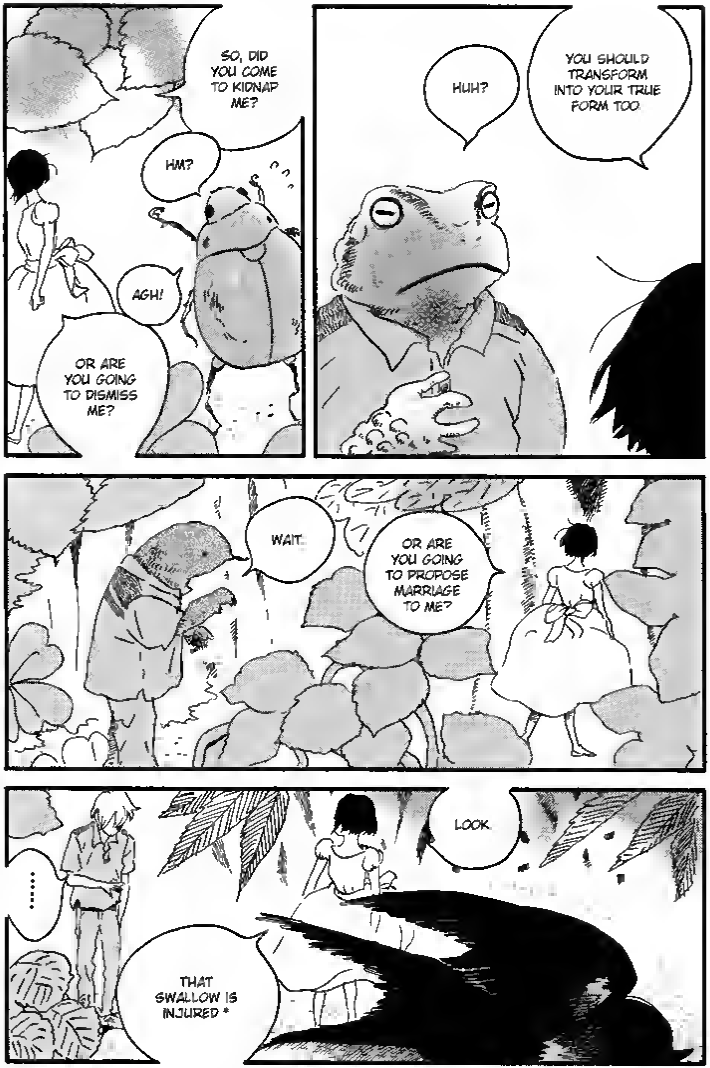

When she's this size
it looks like cosplay
THE SKETCHBOOK IS HIS SHIELD
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


HE SAID THAT EVERY SINGLE DAY AS HIS CLASSMATES PASSED BY,
HE COULD SPOT THEM THROUGH THE PARTING OF THE FOLIAGE
ENCOMPASSING THE HOSPITAL,
THERE WAS A LONG AND SPRAWLING PATHWAY SHELTERED BY TREES

HOWEVER, HIS PARENTS WANTED TO DIVERT HIS ATTENTION AWAY FROM THAT.
OUT OF PURE DESPERATION, THEY TOLD HIM TO START AN OBSERVATION DIARY ABOUT THE SHADE OF TREES INSTEAD
HE THOUGHT TO HIMSELF, "THEY PROBABLY DON'T KNOW THAT I'M HERE."
AND SO, UNABLE TO GET THEIR ATTENTION, HE WOULD ALWAYS BE FOUND GAZING AT THEM
HE KEPT CHURNING OUT SKETCHBOOKS ONE AFTER THE OTHER.
BUT,
THAT TREE-LINED STREET TRANSFORMED REMARKABLY FROM SEASON TO SEASON,
AND BROUGHT JOY AND COMFORT TO THE PRINCE'S EYES

AND THEY SAID HE HAD DUMPED THEM IN THE RECYCLING BIN
ONE DAY,
HE COULD NO LONGER BEAR TO SEE THE AMOUNT OF BOOKS THAT HAD PILED UP
PEOPLE ALWAYS NOTICE THINGS MUCH TOO LATE
YES
ALL OF IT?
LOOKING BACK ON HIS LIFE
IN ORDER TO DISCERN WHETHER OR NOT HE'S LIVED IT TO THE FULLEST.
HE'S ALWAYS SAYING SUCH COLD THINGS,
BUT THE TRUTH IS, HE'S STILL CLUTCHING THAT LUFFA SEED,
Luffa?

HE'S SUCH A SORE LOSER THAT HE FEIGNS COMPOSURE.
BUT THAT'S WHAT I LOVED ABOUT HIM.
BOSS?
I'M NOT THE MANAGER THAT YOU KNOW.
I THINK



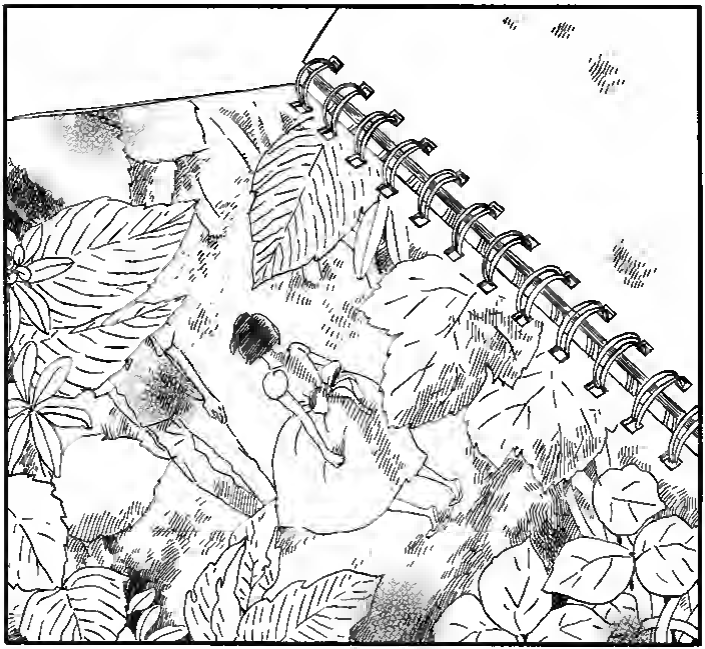
*T/N. This may just be coincidental but "swallow" is the Japanese slang term for a younger man involved with an older woman, similar to the role-reversal slang term of "cougar"

SO... WHAT IS THIS PLACE
AFTER ALL?
AN UNFINISHED SCENE
CAN YOU BE A LITTLE MORE SPECIFIC?
AN INCOMPLETE ILLUSTRATION BOOK

PICKED UP HIS PEN ONCE MORE TO PUT DOWN VARIOUS THINGS ON PAPER.

THE GROWN PRINCE,

WITHOUT ANY UNPLEASANT FEELINGS.



I'M BACK!
.....
Shuf
LOOKS LIKE IT'S GOING TO RAIN.
THANKS
KTUNK
HOW DID THE DELIVERY GO?
TUG
I SEE
HAZUKI-KUN'S PRETTY FAMILIAR WITH THE AREA, SO HE WAS A BIG HELP

SPEAKING OF WHICH,
?
Grumble...
DID YOU HAVE LUNCH?
YEP
I HAD THE FRIED RICE SET
I ATE NEAR THERE, TOO
As if I have that sort of money!
THEY ASKED US TO COME UP WITH SOMETHING LIKE A GIFT CATALOG.
CATALOG?
MAYBE IT'S MORE CONVENIENT FOR OUR PRIMARY CUSTOMERS?
SHOULD WE REQUEST IT FROM THE PRINTERS?
NO NEED TO SPEND THAT MUCH MONEY.
JUST DRAW THE TRIAL CATALOG BY HAND
I'LL THINK ABOUT IT.
SHEEP

ヤギ薬局
GOOD WORK TODAY!
SEE YOU NEXT WEEK
.....
CAN YOU...
ADVANCE... MY PAY-CHECK?
WHAT?
.....
WHAT'S WRONG?

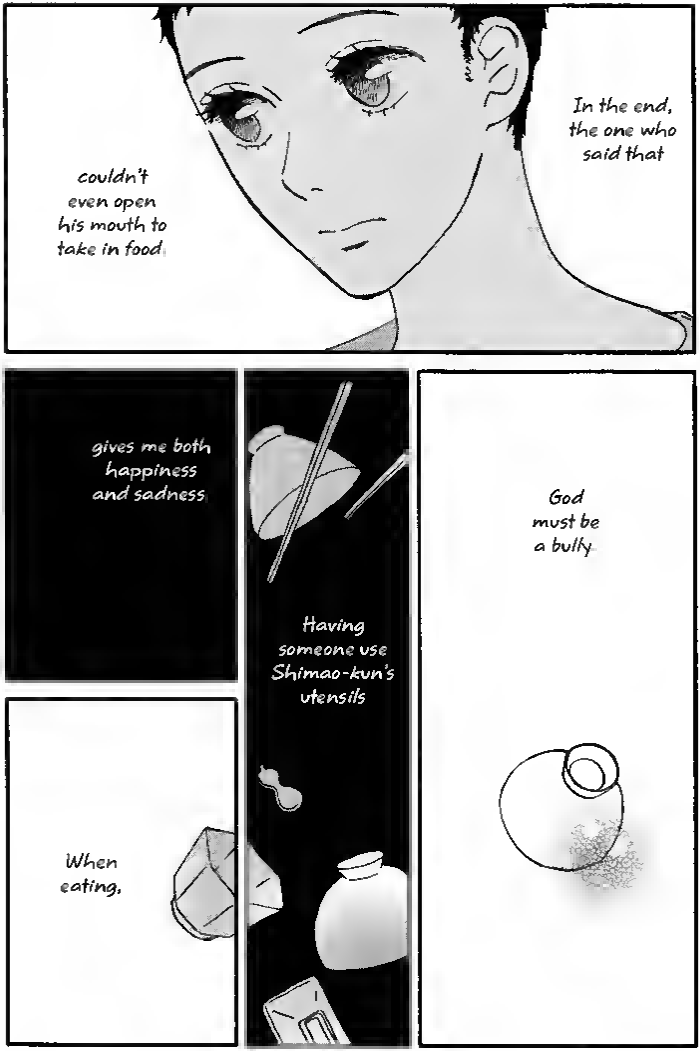
I'M SO ASHAMED
PLOP
Why the hell
I'M SO ASHAMED
cluck
BY THE WAY, DO YOU REMEMBER?
YOU SLEPT IN THE SHOP THIS MORNING!
Damn it!
do I have to let Hazuki-kun eat Rokka-chan's home-cooking?

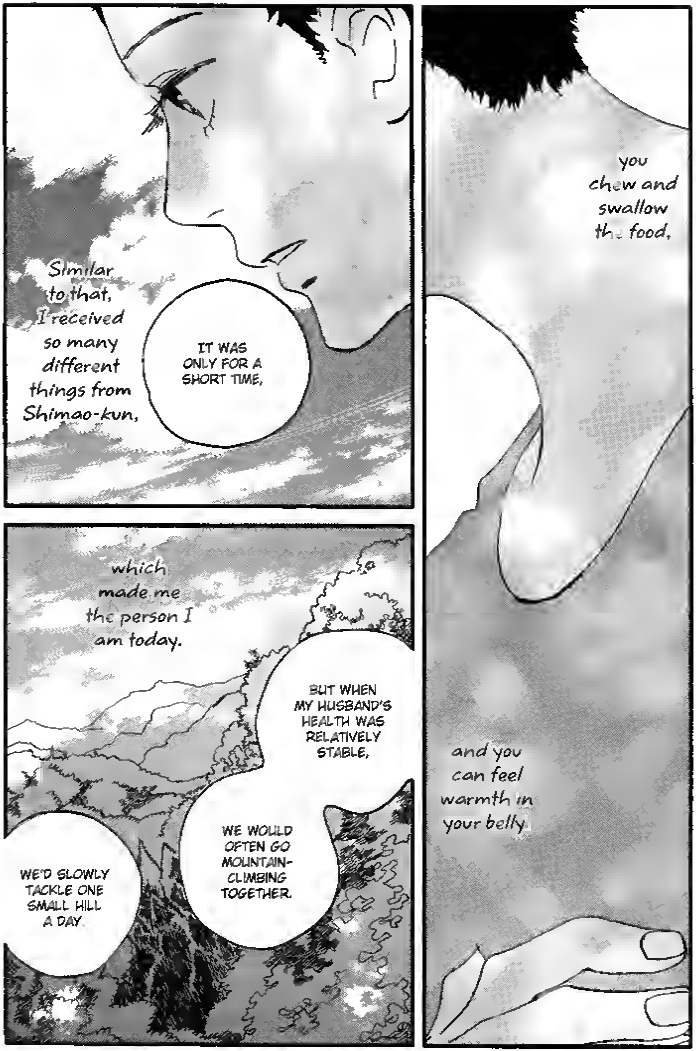
This is my first meal today
Jobble
Jobble
Hazuki-kun, I detest your gnawing stomach!
THANKS FOR THE GRUB
Jobble

I'm familiar with this setting at the dinner table

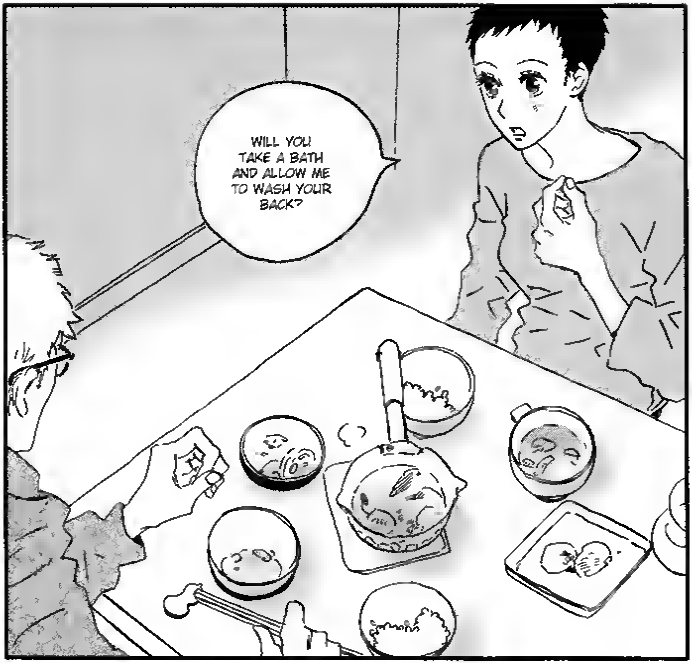
Shimao-kun's tableware moving in my field of vision.
The presence of another person

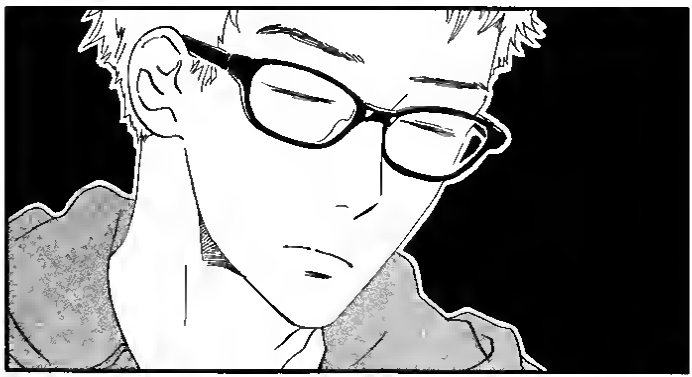
WH..T'S THAT?
YOU SOUND LIKE A GLUTTON
MULLING OVER THINGS IS A HABIT OF MINE
HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT HOW MANY MORE MEALS
WE HAVE LEFT TO EAT UNTIL WE DIE
I DON'T JUST CARE ABOUT WHAT I'M BEING SERVED
I'M SAYING I WANT TO EAT A TON OF HIGH QUALITY MEALS
SEE? THERE YOU HAVE IT! YOU'RE BEING GLUTTONOUS
THE PERSON AND PLACE IS IMPORTANT TOO

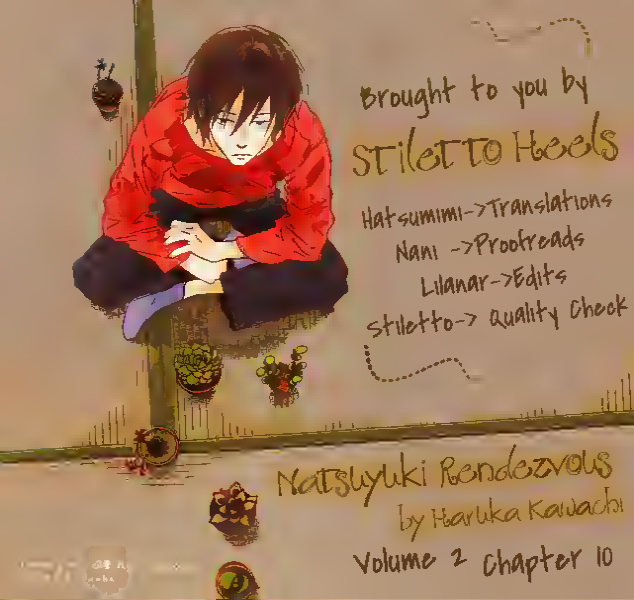

In the end, the one who said that
couldn't even open his mouth to take in food.
God must be a bully.
Having someone use Shimao-kun's utensils
When eating,
gives me both happiness and sadness.


Similar to that, I received so many different things from Shimao-kun,
IT WAS ONLY FOR A SHORT TIME,
which made me the person I am today.
BUT WHEN MY HUSBAND'S HEALTH WAS RELATIVELY STABLE,
WE'D SLOWLY TACKLE ONE SMALL HILL A DAY.
WE WOULD OFTEN GO MOUNTAIN-CLIMBING TOGETHER.
you chew and swallow the food,
and you can feel warmth in your belly.

HE WOULD GET SO OVERJOYED
JUST TRAMPLING ON A BED OF LEAF MOLDS...
THAT GUY!
SEEING YOU HEARTILY EATING THE FOOD,
SORRY FOR TELLING YOU THIS ALL OF A SUDDEN.
Shake
Shake
AND SO,
I HAVE A PROPOSITION TO MAKE.
MAKES ME THINK ABOUT HOW NICE IT FEELS


WILL YOU TAKE A BATH AND ALLOW ME TO WASH YOUR BACK?




Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
Nani ->Proofreads
Lilanar->Edits
Stiletto-> Quality Check
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 10

Ch. 11

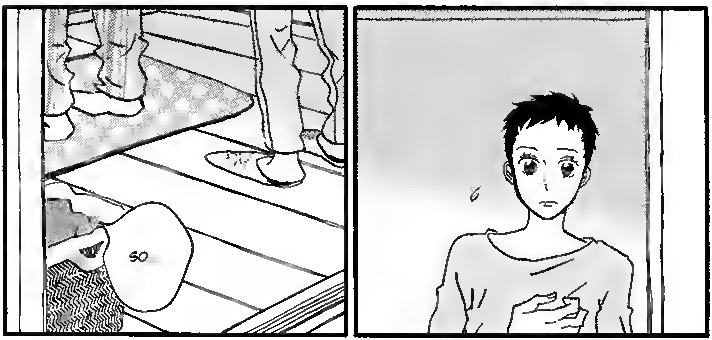
Natsuyuki Rendezvous
Haruka Kawachi

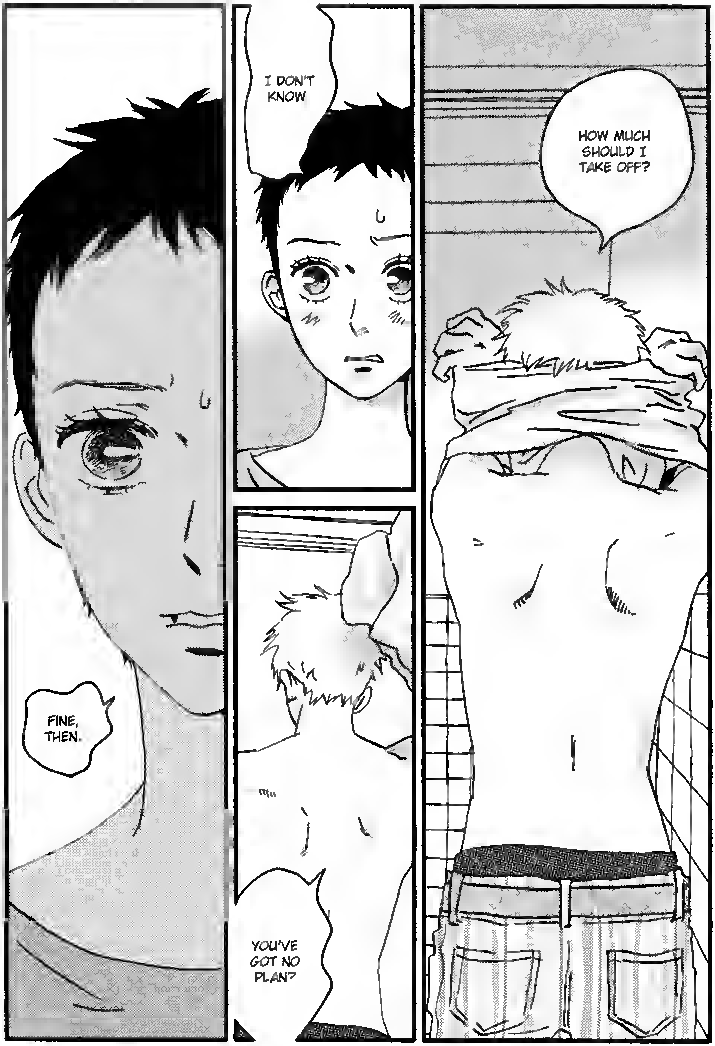
YOU DON'T EVEN KNOW IF YOU'LL BE ABLE TO RETURN
I DON'T LIKE THE SOUND OF THAT...
BUT I'M OPTIMISTIC BY NATURE
BUT... WHY?
WHY DID YOU RISK YOUR LIFE TO COME HERE?

FLAP
WHEN THERE'S A BEGINNING, THERE'S AN END.
SOMETHING LIKE THAT.
FLAP
TOMORROW IS ANOTHER DAY.
IF YOU'RE ALIVE, THAT IS

IT ALL DEPENDS ON YOU.
BUT, IF YOU LET YOUR GUARD DOWN, YOU MIGHT REALLY GET LOST AND WON'T BE ABLE TO RETURN.
UH...
IS YOUR HUSBAND,
twist
twist
twist
THE ONE WHO'S LOST.

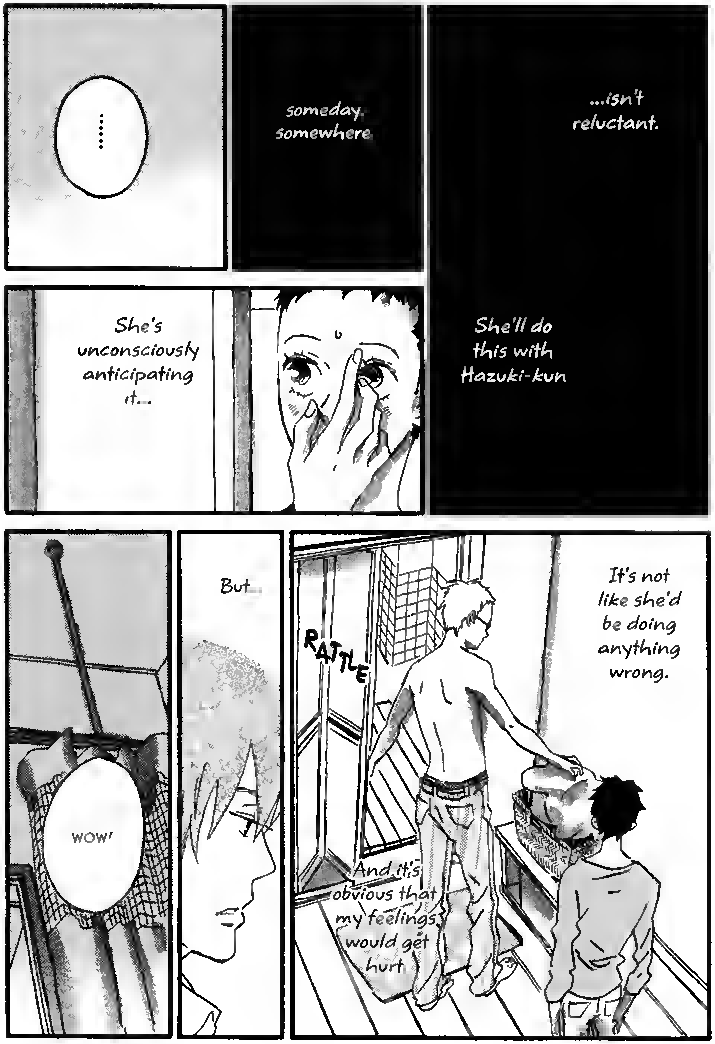
IS FOR YOU TO JUST TURN MY WAY AND SMILE
I WON'T BUDGE
ALL I'VE EVER WANTED...


SO...


HOW MUCH SHOULD I TAKE OFF?
I DON'T KNOW
YOU'VE GOT NO PLAN?
FINE, THEN.

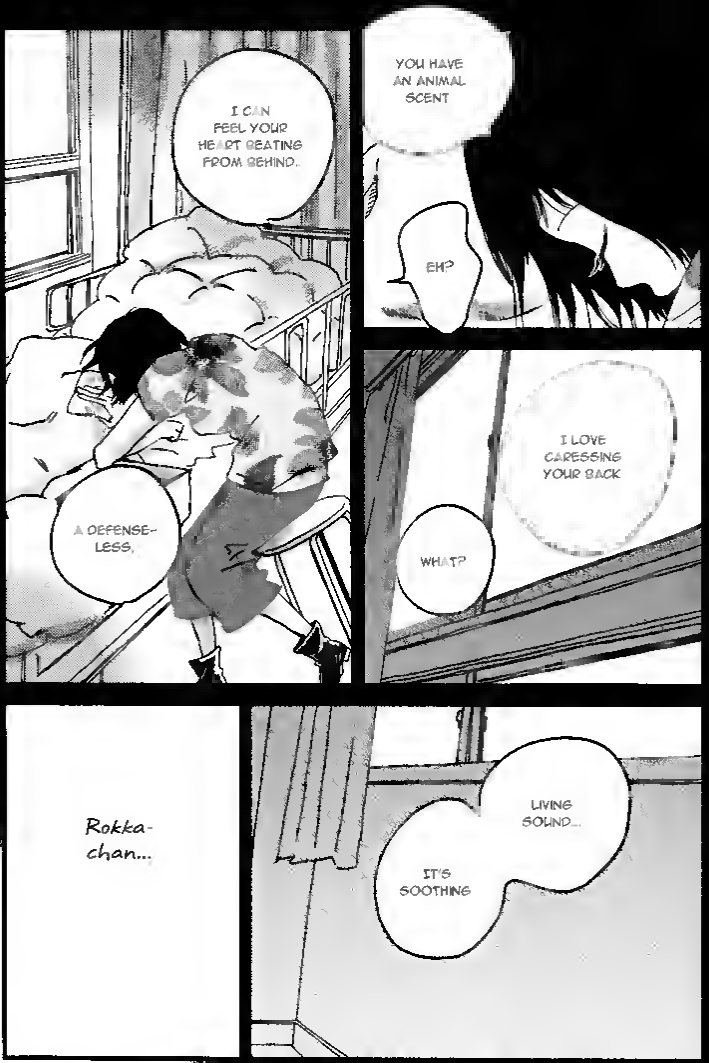
AFTER KNOWING NOW I FEEL ABOUT YOU,
JUST YOUR BACK IS FINE
YOU KNOW
I'M SURPRISED YOU'D ASK ME TO DO SOMETHING LIKE THIS
SORRY
IT MUST SOUND
WEIRD, RIGHT?
FORGET IT.
PUT YOUR SHIRT ON
REJECT ME
AS IF I COULD

I'LL GO IN FIRST.
COME IN AFTER-WARDS
HUH?
I bet Rokka-chan .
I'M SAYING, WE'LL TAKE A BATH TOGETHER.


.....
someday, somewhere
...isn't reluctant.
She'll do this with Hazuki-kun
She's unconsciously anticipating it...
But...
WOW!
RATTLE
And it's obvious that my feelings would get hurt
It's not like she'd be doing anything wrong.

YOUR BACK GOT ALL FLABBY
NOT ONLY THAT, BUT IT'S SO PALE
THAT TICKLES
HURRY UP AND GET BETTER
SO YOU CAN GAIN MORE MUSCLES
!

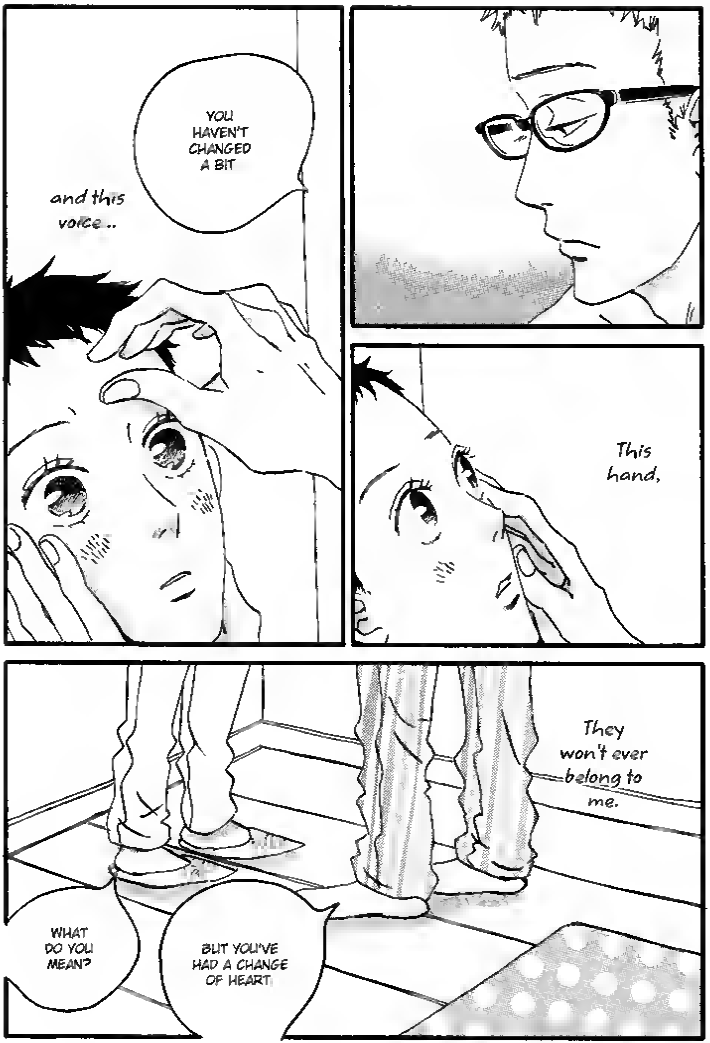
WHAT?
MM
NO, YOU'RE NOT.
QUIT IT
I'M DIRTY.

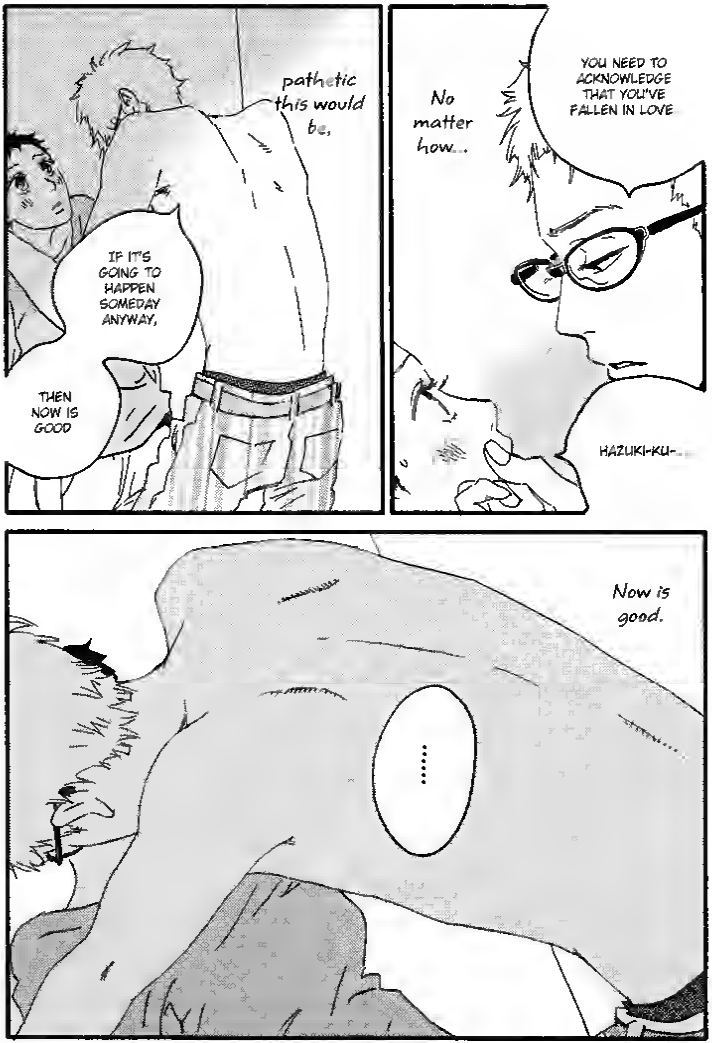

I CAN FEEL YOUR HEART BEATING FROM BEHIND..
A DEFENSE-LESS,
YOU HAVE AN ANIMAL SCENT
EH?
I LOVE CARESSING YOUR BACK
WHAT?
LIVING SOUND...
IT'S SOOTHING
Rokka-chan...

found a new back.
I DON'T THINK I-
...has already...
HAZUKI-KUN

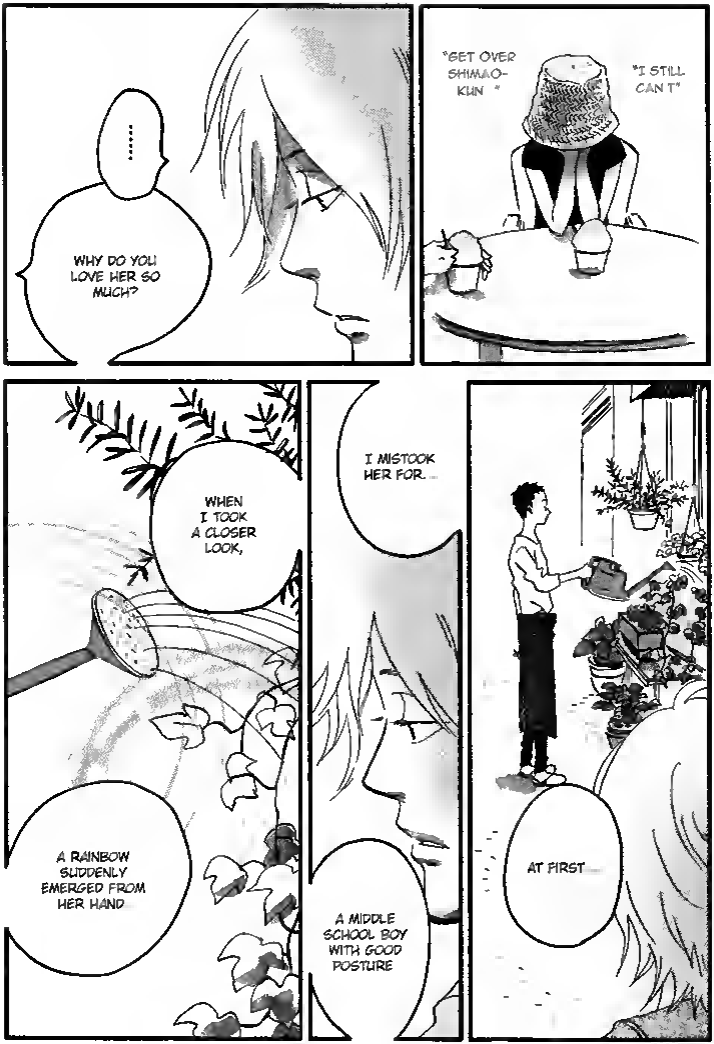
I'M NOT READY FOR A BATH YET
What should I do?
There's nothing I can do.
I know that.
.....

Things would be easy if I just disappeared.
But...
Not yet.
just a little while longer
I want to be by your side...


YOU HAVEN'T CHANGED A BIT
and this voice..
This hand,
They won't ever belong to me.
WHAT DO YOU MEAN?
BUT YOU'VE HAD A CHANGE OF HEART!


pathetic this would be,
IF IT'S GOING TO HAPPEN SOMEDAY ANYWAY,
THEN NOW IS GOOD
No matter how...
YOU NEED TO ACKNOWLEDGE THAT YOU'VE FALLEN IN LOVE
HAZUKI-KU-...
Now is good.
.....

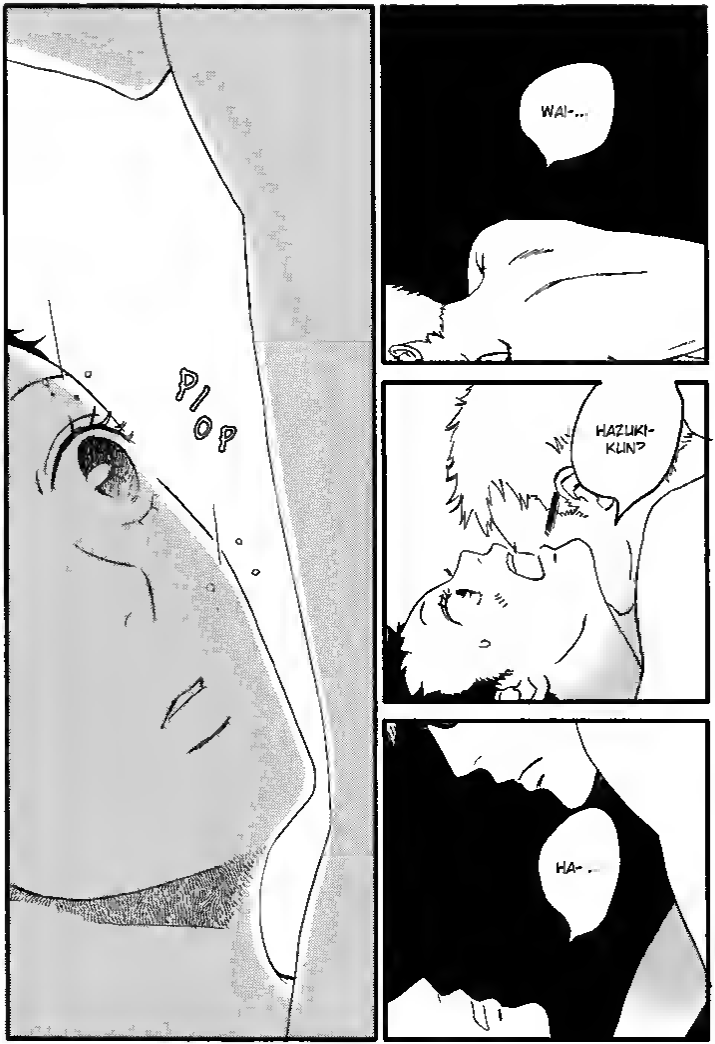
WHOA
WHAT WILL YOU DO?
THE PRINCE NEVER RETURNS?
BUT WHAT IF
I FINALLY GOT TO TAKE HER OUT TO THE AMUSEMENT PARK THE OTHER DAY, YOU KNOW?
THERE'S MORE IN STORE FOR US AHEAD
ARE YOU GOING TO ALLOW THAT TRAGEDY TO HAPPEN?
IN THAT CASE, WOULDN'T IT BE GAME OVER FOR ME, ALONE?
OR MORE LIKE A GOODY-TWO-SHOES.
WHAT-EVER.
YES, I AM
YOU'RE SO INNOCENT.


.....
WHY DO YOU LOVE HER SO MUCH?
"GET OVER SHIMAO-KUN"
"I STILL CAN'T"
WHEN I TOOK A CLOSER LOOK,
A RAINBOW SUDDENLY EMERGED FROM HER HAND...
I MISTOOK HER FOR...
A MIDDLE SCHOOL BOY WITH GOOD POSTURE
AT FIRST...

THE SIGHT OF HER GETTING DRENCHED AND SO FOCUSED ON THOSE RAYS OF LIGHT...
MADE HER SEEM ALMOST CHILD-LIKE...
I WATCHED WITHOUT BEING ABLE TO TEAR MY GAZE AWAY

SHE SEEMED MATURE AND LOOKED LIKE THE MANAGER
THAT WAS MY FIRST IMPRESSION
BUT AFTER FURTHER STUDY,
SO ALL IN ALL,
I GUESS...
WHEN I DREW CLOSER TO HER,
I CAUGHT A FAINT
SMELL OF SOIL
REALLY...
I PROB-ABLY...
MUST...

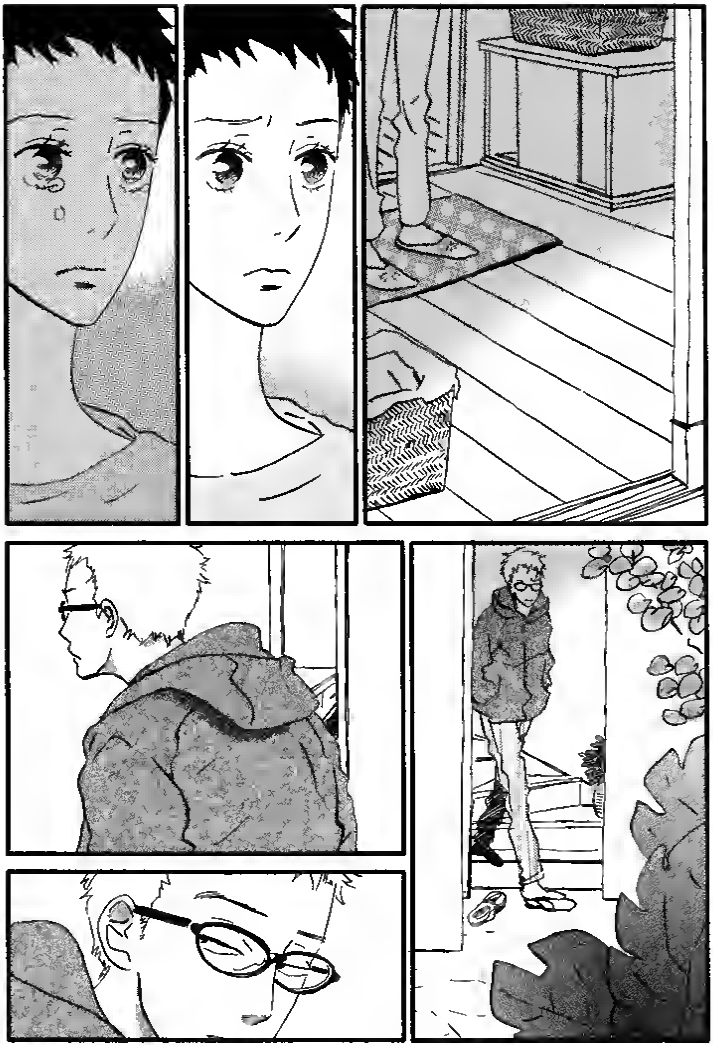
...LOVE HER A LOT.
HAZUKI-KUN?!


Plop
WA!-...
HAZUKI-KUN?
HA-...

SO... WHAT HAPPENS NEXT?
WILL IT BE A HAPPY ENDING
FOR THUMBELINA?
?

BUT ONCE SHE NURSES THE SWALLOW,
AND MADE TO FEEL GRATEFUL BY AN OLD FIELD MOUSE.
DOES SHE GO TO MEET HER PRINCE IN THE FIELD OF FLOWERS?
SHE GETS KIDNAPPED BY A TOAD,
BESIEGED BY A STAG BEETLE.
I WANT TO MAKE IT COMPLETE.
SWOOP
WHAT HAS COME OVER YOU?
ARE THE FLOWERS BLOOMING IN THE PRINCE'S BRAIN?
WHERE ARE WE IN THE FIRST PLACE?
I CAN FINALLY-
AND THEN

DON'T TALK LIKE THAT...
I WAS THE ONE WHO INVITED YOU TO DO IT...
SORRY
I'M GOING HOME
YOU'VE NEVER TRULY REJECTED ME.
NOT EVEN ONCE
IT WAS JUST A MATTER OF TIME.
YOU WERE THINKING, "WHAT WILL BE, WILL BE."
STOP USING YOUR DEAD HUSBAND AS AN EXCUSE.

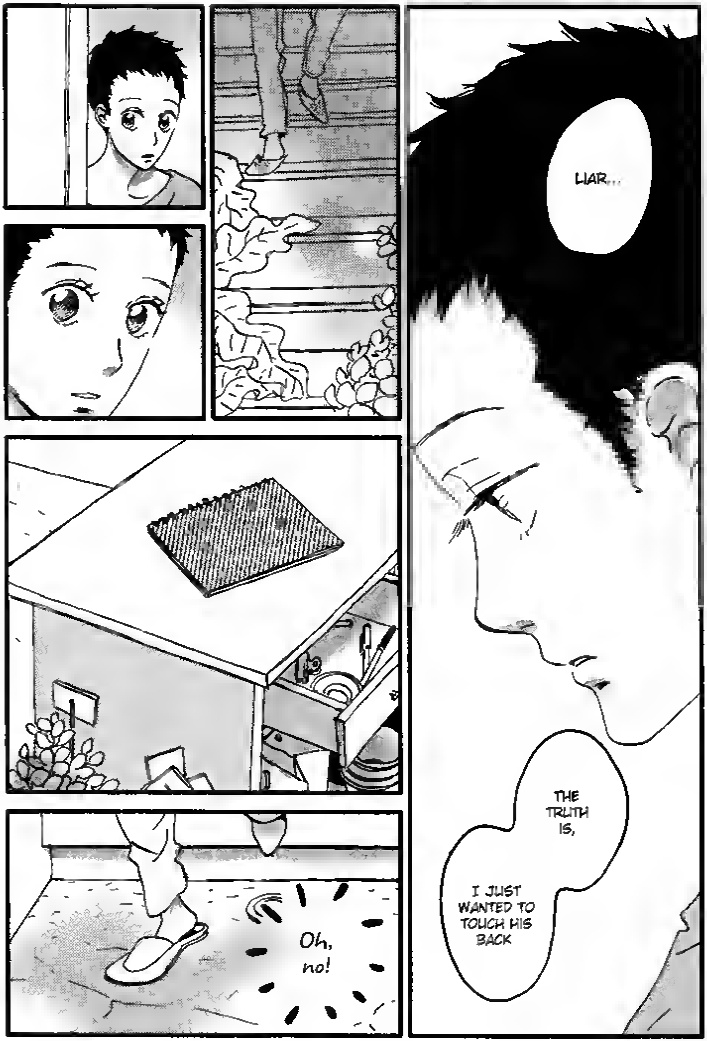


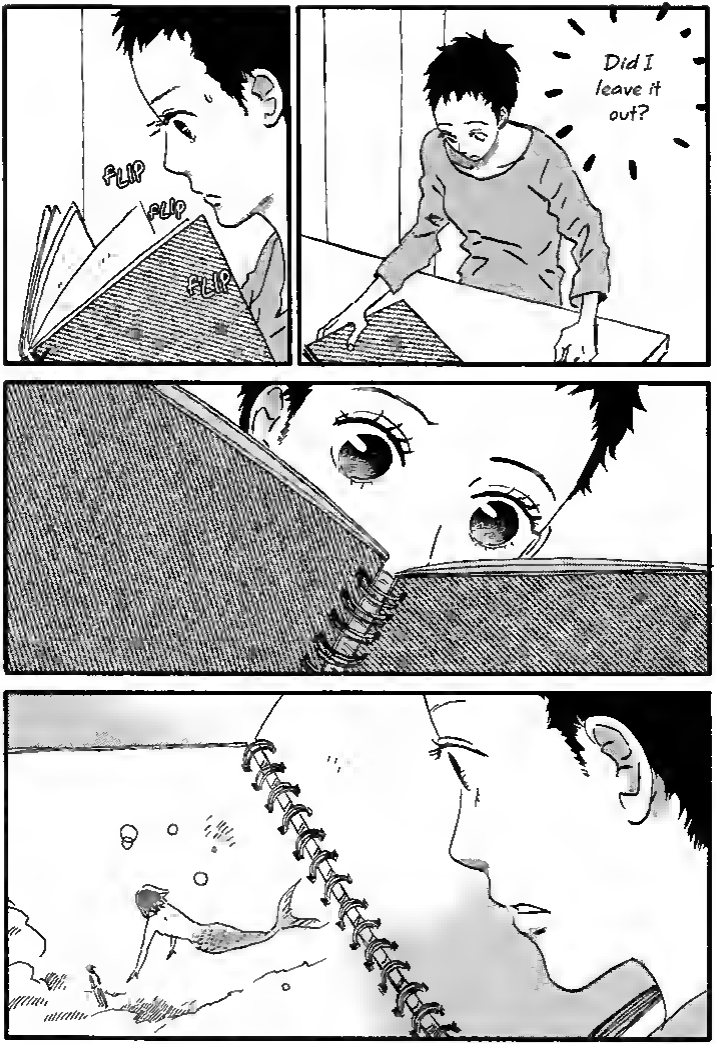
slide...
.....
SHIMAO-KUN
WHAT... SHOULD I DO?

STEP
STEP
I'll distract
"THEY ASKED US TO COME UP WITH SOMETHING LIKE A GIFT CATALOG."
.....
my mind with something else
Scritch...
"FOR INSTANCE,"
I'm terrible...
at suggesting gifts

AND MAKE A BOUQUET FROM IT
THEN JUST HAVE THE CUSTOMER CHOOSE THE MAIN DISPLAY
AMONG THE REASONABLY PRICED FLOWERS
YOU COULD SPLIT THEM UP BY COLOR AND SIZE
THAT DOESN'T SOUND SO HARD, RIGHT?
THE OTHER PERSON WILL BE ABLE TO SENSE YOUR DISCOMFORT
AND IT'LL GIVE OFF A BAD VIBE
IF YOU FORCE YOURSELF INTO DOING IT,
I DON'T HATE MAKING RECOM-MENDATIONS
WHEN YOU DON'T KNOW WHERE TO START
I JUST GO ACCORDINGLY WITH THE WEATHER OR HOW I'M FEEL ING THAT DAY
JUST GIVE THE CUSTOMER AN OPPORTUNITY

IF YOU CAN'T DECIDE WHAT YOU WANT TO DO,
THEN YOU'RE PUTTING THE CUSTOMER IN A DIFFICULT POSITION
OF COURSE IT'S NECESSARY TO READ THE ATMOSPHERE
YOU GET TOO HUNG UP OVER THINGS
BUT IT DOESN'T DO YOU ANY GOOD IF YOU GO OVERBOARD
have to beat around the bush?
I WANTED TO TRIM...
Why did I...
HAZUKI-KUN'S HAIR STRAIGHT.
.....


LIAR...
THE TRUTH IS,
I JUST WANTED TO TOUCH HIS BACK
Oh, no!


FLIP
FLIP
FLIP
Did I leave it out?

to be continued...

THANKS!

As always, I'll continue to the next volume without wishing to be anybody else in the world.

- Editors
  Kajikawa-san
  Furuta-san
- Binding
  Nawata-san
- Assistants
  Mei-san (finishing touches, web, office work)
  Kuro-chan (dancing duties)
- Temporary Assistants
  Maimachi-san (#09)
  Kentaro (#11)
- The Salesman
- Everyone in the office
- All of you who have read this manga

http://www.geocities.jp/pagisore_hal

I'll take care to illustrate this story and will be happy to know that you're all waiting to find out what will happen next.
This is the first time in my life that I've continued on to a Number 2 of something; it makes my heart soar.
Thank you for purchasing Natsuyuki Rendezvous Volume (2).
I wonder what the future holds for these characters. Hmm, we'll just have to see.

初出　フィール・ヤング（祥伝社）
2010年1月号～2010年6月号掲載作品に加筆・修正

夏雪ランデブー 2

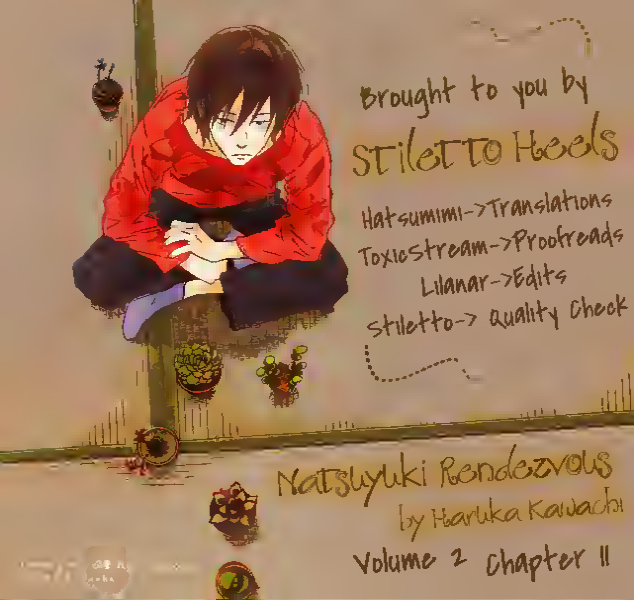
Natsuyuki Randebuu
Haruka Kawachi

初版1刷発行　2010年9月15日

著者　河内 遙 ©Haruka Kawachi 2010
発行人　志倉知也
発行所　株式会社祥伝社
〒101-8701　東京都千代田区神田神保町3-6-5
電話 03-3265-2081(代表)
03-3265-2001(編集)
03-3265-3622(業務)
http://www.shodensha.co.jp/
編集協力　株式会社シュークリーム
http://www.shu-cream.com/
装丁　名和田耕平デザイン事務所
印刷所　大日本印刷株式会社
製本所　ナショナル製本

ISBN978-4-396-76503-3　C0979　Printed in Japan

◎造本には十分注意しておりますが、万一、落丁、乱丁などの不良品がありましたら「業務部」までにお送りください。送料小社負担にてお取り替え致します。
◎本書の無断転載は著作権法上での例外を除き、禁じられています。


Brought to you by
Stiletto Heels
Hatsumimi->Translations
Toxicstream->Proofreads
Lilanar->Edits
Stiletto-> Quality Check
Natsuyuki Rendezvous
by Haruka Kawachi
Volume 2 Chapter 11